Mühltal-Post

NUMMER 16 | DEZEMBER 1988 | 13.000 Leser in Mühltal | 2. JAHRGANG

Vierter Nikolausmarkt in Traisa

(bt). Der 4. Traisaer Nikolausmarkt findet am Samstag, dem 3. Dezember, ab 15 Uhr auf dem Datterichplatz statt. Der Reinerlös ist wieder für einen wohltätigen Zweck bestimmt, und zwar für die Kinder-AIDS-Hilfe und die Verlängerung der Patenschaft für das indische Vereinspatenkind. Der Nikolaus wird gegen 17 Uhr erwartet; zuvor spielt der Posaunenchor der ev. Kirchengemeinde Traisa adventliche Weisen.
Seit Wochen sind viele Hände mit der Zusammenstellung eines reichhaltigen Basars beschäftigt. Jahreszeitgemäße Speisen und Getränke werden ebenso angeboten, wie das begehrte selbstgebackene Weihnachtsgebäck.

Eine besondere Attraktion wird die Besucher des diesjährigen Nikolausmarktes überraschen.

Heute großes Punkte-Gewinnspiel
Geld-Gutscheine von
500,- 300,- 200,- DM
und **über 100** weitere wertvolle Preise
zu gewinnen.

Werbung für die Mühltal-Post macht seit Anfang November die 2. Handballmannschaft der TG Traisa. Glück haben die neuen Trikots auch gebracht: Die ersten drei Spiele darin wurden gewonnen. **(Foto: Fröhn)**

Landschaftspflege in Mühltal

(rh). Auf Anregung von Ludwig Simmermacher in einer der letzten Fraktionssitzungen der SPD, soll in Zusammenarbeit mit dem "Arbeitskreis Natur- und Landschaftspflege Mühltal", einer Vereinigung aktiver Naturschutz betreibender Vereine auf Mühltaler Gemeindeebene, und mit der Naturlandstiftung Darmstadt-Dieburg eine Planung über die Vernetzung vorhandener und anzulegender schützenswerter Lebensräume für Pflanzen und Tiere erarbeitet werden. Im Endzustand soll diese Bestandteil des Mühltaler Landschaftsplanes werden.

KFZ-WERKSTATT
Ärger mit dem Auto?
Kommen Sie zu uns!!!
Wir stehen Ihnen mit unserem Service zur Verfügung.
- Kfz-Instandsetzung aller Typen
- Kfz-Ankauf aller Unfallwagen

Hungsberg & Steffan GmbH
Steinbruchweg 17, 6105 Ober-Ramstadt
Mo.-Fr. 8-17.30 Uhr, Sa.9-13 Uhr, Tel. 06154/1007

Sorge um altengerechte Wohnungen

(rh). Mit der schrittweisen Entwicklung und Umsetzung einer Konzeption zur Verbesserung der Lage alter Menschen in der Gemeinde Mühltal durch Schaffung von behinderten- und altengerechten Wohnungen befaßte sich die SPD-Fraktion in einer ihrer letzten Sitzungen. So sollen die Möglichkeiten innerhalb des Gemeindegebietes geprüft werden und mit evtl. Trägern verhandelt werden, um am Ort Einrichtungen bis hin zur "integrativen Pflege" zu schaffen. Das heißt, verschiedene Stufen der Alten-Versorgung, selbständiges Wohnen oder Pflege in vertrauter häuslicher Umgebung.

Umfangreiche Tagesordnung zur nächsten Gemeindevertretersitzung

(mp). Zur nächsten öffentlichen Sitzung der Mühltaler Gemeindevertretung am 6. Dezember um 19.30 Uhr im Bürgerhaus Traisa, liegt eine umfangreiche Tagesordnung vor.
Acht Empfehlungen des Haupt- und Finanzausschusses sind zu behandeln, die sich unter anderem mit dem Waldwirtschaftsplan, dem Ankauf von Grundstücken, dem Bericht des Rechnungsprüfungsamtes, der Aufnahme eines Darlehens und dem Verkauf der Kulturhalle befassen. Die Anträge wurden alle vom Gemeindevorstand an die Gemeindevertretung gerichtet.
Der Kultur- und Sozialausschuß hat zwei Empfehlungen vorgelegt, die die Einrichtung einer Tagesstätte im Gemeindekindergarten und den Entwurf einer Geschäftsordnung für den Seniorenbeirat Mühltal behandeln. Die Anträge hierzu wurden von der SPD Fraktion eingebracht.
Ein Antrag der CDU Fraktion liegt vor, der sich mit dem Umbau des Planschbeckens im Freibad Traisa befasst, ein weiterer mit dem Baugebiet "Allertsgrund III" in Nieder-Beerbach.
Die Fraktion Die Grünen wünscht eine Informationsfahrt bezüglich kommunaler und offener Jugendarbeit.
Zu den Themen Naturschutz, Verkehrsregelung und altengerechtem Wohnungsbau liegen vier Anträge der SPD Fraktion vor.
Ein weiterer Block von Anträgen befasst sich mit dem Vermögenshaushalt, aus dem die SPD 20.000,- DM als überplanmäßige Ausgaben für die Instandhaltung von Feuerwehrgerätehäusern bereitgestellt haben will. 13.500,- DM sollen als außerplanmäßige Ausgaben der katholischen Kirche für die Renovierung der Orgel zufließen. Für die Renovierung und Erweiterung des Sportgeländes in Waschenbach sollen 75.000 DM überplanmäßig bereitgestellt werden. Für Naturpark-Maßnahmen wünscht man 5.700,- DM, für Flächennutzungs- und Bebauungspläne 75.000,- DM außerplanmäßig.
Für Maßnahmen zur Straßenbeleuchtung soll die Gemeindevertretung 70.800,- DM und für Ausbauarbeiten im Bürgerhaus Traisa (Einbau einer Faltwand) 40.000,- DM überplanmäßig bewilligen.
Ein weiterer Antrag befasst sich mit dem Nachtragshaushalt und einer Fußgängerschutzanlage im Ortsteil Traisa.
Bei den insgesamt 27 Tagesordnungspunkten, dürften die Gemeindevertreter diesmal ins Schwitzen geraten.

SPD-Nachrücker

(GdM). Bürgermeister Rinder hat als Gemeindewahlleiter bekanntgegeben, daß die SPD-Gemeindevertreterin Elke Crössmann aus Nieder-Beerbach auf ihr Mandat verzichtet hat. Der auf der Liste der SPD Mühltal für die Gemeindevertretung dann folgende Nachrücker, Wilhelm Gandenberger aus Frankenhausen, hat auf die Übernahme des Mandats verzichtet. Der folgende Bewerber, Walter Göbel aus Traisa, hat das Mandat angenommen.

Lauftreff im Winter

(bt). Der Lauftreff Traisa findet auch im dezember regelmäßig mittwochs um 18 uhr ab Sportplatz Traisa statt. Nach vereinbarung wird zur zeit auch samstags um 16 uhr gelaufen. Jedermann ist eingeladen.

Ausstellung im Bürgerzentrum

(GD). Im Foyer des Bürgerzentrums Nieder-Ramstadt findet am 3. und 4. Dezember, sowie am 10. und 11. Dezember eine Ausstellung des Vereins "Foyer aktuell" statt. Ausstellungseröffnung ist am Freitag, dem 2.12. um 20 Uhr. Die Verkaufsausstellung läuft unter dem Titel "Mühltaler Kunstmarkt" Die Öffnungszeiten an beiden Wochenenden sind von 10 bis 18 Uhr

Altkleider- und Papiersammlung

(bt). Am Samstag, dem 3. Dezember führt der SV 1911 Traisa wieder seine Altkleider- und Altpapiersammlung in Traisa und Trautheim bis zur B 449 durch. Für Selbstanlieferer steht der Papiercontainer bereits ab Freitagnachmittag auf dem Parkplatz am Bürgerhaus. Papier soll gebündelt auf den Bürgersteigen bereitliegen, das Fahrzeug fährt ab 8 Uhr durch die Straßen.

Reisebüro Tandler
Ihr zuverlässiges Reisebüro in Mühltal
6109 Mühltal-Traisa · Goethestr. 13 · Tel. (06151) 148210 + 371026
Geöffnet Mo. bis Fr. von 15 bis 18 Uhr

... unsere beliebten Busreisen

Samstag, 10. Dezember zum
Christkindlmarkt Rothenburg **DM 20.-, Kinder DM 12.-**
Sonntag, 11. Dezember zum
Christkindlmarkt Nürnberg **DM 25.-, Kinder DM 15.-**

2 Tage vom 17. bis 18. Dezember 1988
Zum Christkindlmarkt nach München
Busfahrt, 1 Übernachtung mit Frühstück **Sonderpreis DM 99.-**

11 Tage vom 27. 12. 88 bis 6. 1. 89
Silvester im Großen Walsertal
Busfahrt, 10 Übernachtungen mit Halbpension, Silvesterfeier **DM 780.-**

3 Tage vom 13. bis 15. Januar 1989
Schnee-Safari-Wochenende im Allgäu-Stern/Sonthofen
Busfahrt, 2 Übernachtungen mit Frühstücksbuffet, Schmankerlbuffet am Samstagabend, Unterhaltungsprogramm **ab DM 188.-**

HEIMDEKO MACHT RÄUME SCHÖNER
HDF
Telefon 06151/147878
Am besten zu erreichen von 7 bis 9 Uhr
Amselweg 4 (Lohberg) · 6109 Mühltal 1
VERTRIEB Philipp Fornoff

Vor dem Fest noch einen neuen Teppichboden oder neue Gardinen!
Qualität ist das Gegenteil von Zufall

Beratung bei Ihnen zu Hause!
Lieferung von Gardinen, Bodenbelägen, Sonnenschutz und Markisen.
Echte Teppiche und Brücken.
Unverbindlicher Besuch und Vorstellen von Musterkollektionen.

Veranstaltungskalender im Dezember

Annahmeschluß für den nächsten Veranstaltungskalender (Ausgabe vom 21.12.1988) ist am 13. Dezember.

03.12. Samstag

→ **SV Traisa 1911**
ab 8.00 Uhr, Altkleider- und Papiersammlung Traisa und Trautheim bis B 449

→ **SV Traisa 1911**
Traditionelles AH-Fußballturnier in der Kreissporthalle. Siegerehrung im Bürgerhaus Traisa

→ **SV Traisa 1911**
ab 15.00 Uhr auf dem Datterichplatz, 4. Nikolausmarkt

→ **Freiwillige Feuerwehr Traisa**
14.30 Uhr, Altennachmittag

→ **Anglerverein Traisa**
Jahresabschlußfeier

→ **Vereinigung Trautheimer Bürger**
15.00 Uhr Spaziergang ab Cafe Trautheim

→ **OWK Nieder-Ramstadt**
Nikolausabend

→ **CDU Mühltal**
20.00 Uhr "5 Jahre Bürgermeister Ansgar Rinder" Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt

04.12. Sonntag

→ **Geflügelzuchtverein Nieder-Beerbach**
Weihnachtsfeier

→ **VdK Nieder-Ramstadt / Waschenbach / Frankenhausen**
Weihnachtsfeier

→ **Golfclub Darmstadt-Traisa**
Nikolaus-Vierer

Sauna in Mühltal

SAUNAÖFFNUNGSZEITEN:

Herren	Montag 19-22 Uhr
Damen	Dienstag 15-22 Uhr
Gemischt	Mittwoch 17-22 Uhr
	Freitag 15-22 Uhr

Preis DM 11,- incl. Schwimmbad-Benutzung

Babyschwimmen
Montag 10 - 12 Uhr, Freitag 11 - 12 Uhr
(Wassertemperatur 32)

Med. Bäder- u. Massagepraxis Monika Küchler
Am Klingenteich 14 - Im Postbildungszentrum
6109 Mühltal/Trautheim, - Tel. 06151/148931

06.12. Dienstag

→ **Gemeinde Mühltal**
19.30 Uhr, Öffentliche Gemeindevertretersitzung, Bürgerhaus Traisa

07.12. Mittwoch

→ **DLRG Nieder-Ramstadt/Traisa**
20.00 Uhr Treffen im Feuerwehrheim Traisa

→ **Bürgermeistersprechstunde**
14.30 - 15.30 Uhr Waschenbach, Alte Schule
16.00 - 17.00 Uhr, Frankenhausen, Gemeinschaftshaus
17.30 - 18.30 Uhr, Nieder-Beerbach, Gemeindezentrum

08.12. Donnerstag

→ **Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt**
18.00 Uhr, Weihnachtsfeier der Mühltallerchen im Vereinsraum Bürgerzentrum

09.12. Freitag

→ **Radsportgemeinschaft Mühltal**
Weihnachtsfeier

→ **Gemeinde Mühltal**
Altennachmittag der Gemeinde im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt

→ **Blau-Gelb-Club im VVT Traisa,**
Weihnachtsfeier

10.12. Samstag

→ **Turngemeinde Traisa**
16.00 Uhr, Kinderweihnachtsfeier in der Turnhalle

→ **Kleintierzuchtverein Traisa**
am 10. und 11.12. ganztags Geflügelausstellung im Bürgerhaus Traisa, Jugendraum

→ **Vereinigung Trautheimer Bürger**
Fahrt zum Heizkraftwerk Heilbronn

Weihnachts-Gewinnspiel
Auch in Nieder-Beerbach gibt es Punkte

Nutzen Sie unsere Angebote z.B.
3-Gang und 5-Gang Räder reduziert auf DM 295,-

Wir brauchen Platz für neue Modelle

Mühltaler Rad Lädchen
H. Bernhardt
Untergasse 13a
Nieder-Beerbach
Tel. 06151/593673

11.12. Sonntag

→ **Turnverein Nieder-Beerbach**
Weihnachtsfeier

→ **Freiwillige Feuerwehr Nieder-Ramstadt**
Nikolausfeier

→ **OWK Nieder-Ramstadt**
16.00 Uhr, Weihnachtswanderung

→ **Verkehrsverein Traisa**
10.00 Uhr,4. Quartalsgang mit Glühwein, Worscht und Weck

→ **SV Traisa 1911**
3. Hansi-Miessner-Gedächtnisturnier

13.12. Dienstag

→ **Seniorenkreis Traisa**
15.00 Uhr, Weihnachtsfeier im Gemeindesaal

14.12. Mitwoch

→ **Bürgermeister Sprechstunde**
15.00 - 16.00 Uhr, Bürgersaal Trautheim
16.30 - 18.00 Uhr Rathaus Traisa

→ **Vereinigung Trautheimer Bürger**
"Weihnachtliche Stätten im Heiligen Land", Pfarrer Wilh. Stühlinger

DETTKI
HEIZUNG - KLIMA - SANITÄR
In den Gänsäckern 3
6109 Mühltal-Traisa
Tel. 06151/148072

16.12. Freitag

→ **Gemeindevertretung Mühltal**
Parlamentarischer Abend

→ **Chorgemeinschaft Traisa**
Weihnachtliche Singstunde

DAS GANZHEITLICHE GESUNDHEITS-KONZEPT

- Naturheilkundliche Behandlungen
- Biologische Vor- und Nachsorge
- Regenerationskuren
- Psychologische Therapie
- Ernährungsberatung
- Gesundheitsseminare

☎ 0 61 51/3 35 61

Vita Centrum
Regeneration & Naturheilverfahren unter ärztlicher Leitung
Ambulante Tagesklinik · Rheinstr. 96A · Darmstadt

17.12. Samstag

→ **Freiwillige Feuerwehr Traisa**
19.30 Uhr, Weihnachtsfeier im Bürgerhaus Traisa

→ **Reit- und Fahrverein Traisa**
Weihnachtsfeier

→ **DRK Traisa**
20.00 Uhr, Weihnachtsfeier

→ **Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt**
20.00 Uhr, Weihnachtsfeier im Großen Saal des Bürgerzentrum

→ **Sportabzeichengruppe Traisa**
15.00 Uhr, Ehrung erfolgreicher Sportabzeichenbewerber

→ **SV Traisa 1911**
19.00 Uhr, Weihnachtsfeier der Fußballabteilung, Sportheim Traisa

18.12.Sonntag

→ **VdK Nieder-Beerbach**
Weihnachtsfeier

→ **KSV Nieder-Ramstadt**
Weihnachtsfeier

→ **SV Traisa 1911**
15.00 Uhr, Jugendweihnachtsfeier, Bürgerhaus Jugendraum

→ **Anglerverein Traisa**
10.00 Uhr Stammtisch

21.12. Mittwoch

→ ***Bürgermeistersprechstunden***
15.00 - 18.00 Uhr, Rathaus Nieder-Ramstadt

→ **Vereinigung Trautheimer Bürger**
17.00 Uhr, Seniorenstammtisch

Hausbesitzer
Zeit gespart – Ärger gespart
bei Abrechnung
von Heizkosten und Nebenkosten

* *

Wir rechnen auch Ihre Nebenkosten, wie Wasser, Müllabfuhr, Strom, genau so zuverlässig auf den Pfennig ab, wie Ihre Heizkosten.

* *

HEIZKOSTENVERTEILER Schyma GmbH
Wärmeabrechnungsdienst

6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Karlstraße 41 · Telefon 0 61 51 / 14 73 16

Parfümerie -Drogerie Eckel vormals Storck
Dornwegshöhstraße 10 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Anais Anais Le premier parfum de Cacharel (cacharel) PARIS	Laura Ashley MUSK by HOUBIGANT PARIS · LONDON · NEW YORK	Loulou Parfum	Klosterfrau Melissengeist 155 ml 10,98	Sensodyne Zahnpasta 75 ml 3,98	Familien-Müsli -ohne Zucker- 1000 gr. 4,98
MARBERT	GREITER DECLARE	BOSS HUGO BOSS THE FRAGRANCE FOR MEN	Farbbilder von Filmen aller Marken, schnell-gut-preiswert, z.B. 9x13 nur 49 Pfennig auf Wunsch in Seidenmatt oder hochglänzend auch im "Übernacht-Service"	Sprühsaugen macht Teppiche und Teppichböden wieder hygienisch sauber. Mit HAGERTY, unserem Mietservice!	Klosterfrau Franzbranntwein 250 ml 8,49

Bürgenmeister Ansgar Rinder läßt sich vor der Ausstellungseröffnung die Herstellungsweise solch lebensgroßer Keramikfiguren erläutern. Im Hintergrund die Gruppe "Heilige Drei Könige", die der Stadt Darmstadt zum Geschenk gemacht wurde. **(Foto: Mühltal-Post)**

Zsuzsa Morvay: Spiel mit der Kunst

Ausstellung im "Bistro" Restaurant im Bürgerzentrum

(mp) "Ich wurde in Budapest geboren. Ich lebe in Budapest. Ich arbeite in Budapest. Überall veranstalte ich gern Ausstellungen, das ist das schönste Spiel in meinem Leben." So lautet kurz und bündig die Selbstbiographie der Künstlerin. Ihre Werke sind sehenswert, beeindruckend filigran, voll strahlendem Blau-Grün. Um ihre Kunst zu charakterisieren, nehmen wir Imre Szász zu Hilfe: "Heutzutage neigen wir zum Vergessen, daß die Kunst auch glückerfüllt sein kann. Es ist ein glückerfülltes Spiel zum Beispiel, das Zsuzsa Morvay hat, sie spielt mit Leibchen und Clown, mit Bonbonieren und Märchenschlössern, mit blauen Glasuren vom Glasglanz und mit Spiegeln, die den in einen "gezierten" Rahmen fassen, der sich darin betrachtet. Sie bringt sich selbst eine eigene Welt hervor, weil sich ja das Spiel sowohl dem Kind, als auch dem Künstler, nur so lohnt - oder sie ist einem umfrisierten heidnischen Göttchen mit Farben- und Lehmflecken ähnlich, das auch zu den Bosheiten von Puck geneigt ist, das eben sein Volk zustande bringt und sich darauf freut. Sie schafft einen niemals existierenden Jahrhundertbeginn, der ihr nicht bekannt sein kann, ironisch, neckend, dessen traditionelle Dimensionen mit einem Fragezeichen versehen und dessen Materie mit dem allmächtigen Lehm zum Wettbewerb aufgefordert wird. Dabei ist sie aber natürlich ein wenig nostalgisch, weil sie in diesen alten, allzusehr süßen Schönheiten versteckt, vielleicht ihre eigene, herbere, dauerhaftere Schönheit findet. Ich meine, sie hat sie gefunden."

Eine Woche lang war die Ausstellung der ungarischen Bildhauerin zu sehen. Durch persönliche Bekanntschaft mit den Restaurantinhabern war sie ins "Bistro" der Fuchs Restaurants gekommen.

Die Gruppe "Heilige Drei Könige" in Lebensgröße, überreichte die Künstlerin bei der Ausstellungseröffnung als Geschenk an die Stadt Darmstadt.

CDU - Anträge angenommen

(mp). In der letzten Sitzung der Gemeindevertretung wurde dem Antrag der CDU zugestimmt, für das Gebiet "Überm Dorf" in Waschenbach einen Bebauungsplan aufzustellen. Der Antrag, der nach Vorgaben des Waschenbacher Ortsbeirates ein Gebiet von 1,3 Hektar umfasst, wurde einstimmig angenommen.

Zugestimmt haben die Gemeindevertreter auch einem weiteren Antrag, den Einbau zentraler Entkalkungsanlagen in den Mühltaler Wasserversorgungsanlagen zu prüfen, in denen die Härte des Trinkwassers 15 DH überschreitet. Eine Kostenschätzung soll aufgestellt werden, um abwägen zu können, ob damit private Entkalkungsanlagen erspart werden können.

Ebenfalls zugestimmt wurde dem Antrag, die Aufstellung einer Wartehalle an der HEAG - Haltestelle "Im Rosengarten" in Traisa zu prüfen. Es sollen in die Untersuchung jedoch auch die übrigen Haltestellen in Mühltal einbezogen werden.

Baptisten sollen Kulturhalle bekommen

(mp). Der Gemeindevorstand möchte die Kulturhalle in Nieder-Ramstadt an die Freikirchliche Gemeinde Nieder-Ramstadt verkaufen.

Ein entsprechender Antrag wurde über den Haupt- und Finanzausschuß der Gemeindevertretung für die Sitzung am 6. Dezember zugeleitet.

Zwei Angebote waren auf die Ausschreibung eingegangen, wobei das Angebot der Kirchengemeinde günstiger war. Der zweite Bieter wollte in der ehemaligen Kulturhalle ein Fitness-Center eröffnen, sein Angebot lag jedoch unter dem der Kirchengemeinde. Zum Preis von 315.000,- Mark, inclusive Mobiliar, soll die Halle den Besitzer wechseln, wenn die Gemeindevertretung zustimmt.

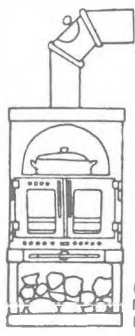
ELTERN-STRESS
06151/21067
Wir helfen: anonym-vertraulich unvoreingenommen
Deutscher Kinderschutzbund

Greif zum Telefon statt zum Kind!

2 10 67

Di. 9 - 11 Uhr
Do. 14 - 17 Uhr
Deutscher Kinderschutzbund e.V. Darmstadt

Blanko-Kalender zum Selbstgestalten für Ihre schönsten Fotos, zum Malen oder zum Basteln
ab DM 3,90
Foto-Huthmann
Inh. Udo Schäfer
Schloßgartenstraße 13
Tel. 06151/14378
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt



Kaminöfen
+ Kachelöfen
- Beratung
- Verkauf
- Ausstellung
- Zubehör

Wohn-shop Keller
Landskronstraße 6
6086 Riedstadt-Leeheim
Tel. 06158/72572
Öffnungszeiten:
Mo., Mi., Do., Sa. 9.00–13.00 Uhr
Mo., Do. 14.00–18.00 Uhr
und nach Vereinbarung

ALLES

was das Musikerherz begehrt:
von der klitzekleinen Mundharmonika bis hin zum großen Konzertflügel.
So wahr ich Lehrer Lämpel bin.

Erasius
a.d. Stadtkirche 1+2, Schustergasse 14
61 DA - Ruf 06151/20945 + 291352

Wir laden ein:
Feiern Sie mit uns

5 Jahre
Bürgermeister
Ansgar Rinder

Samstag, 3. Dezember 1988, 17 Uhr
Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt

Auch
Gottfried Milde
Hessischer Innenminister
feiert mit uns.

Für Speisen und Getränke ist gesorgt.

Es spielt für Sie, die
TANZ-SHOW-BAND COBRAS

CDU
Gemeindeverband Mühltal

Sämereien - Gartengeräte - Tiernahrung
Blumenzwiebeln - Düngemittel
GARTENLAND

Rheinhessen

Literflaschen:

Mainzer Domherr Kabinett,	5,20
Gau-Bickelheimer Bockshaut	5,10
Binger St. Rochus Kapelle Kab.	5,30
Rheinisch. Landwein, rot od. weiß	4,90
Ingelheimer Kaiserpfalz	6,40
Rheinhessen Rotwein	5,40

Bergstraße

Literflaschen:

Auerbacher Rott	5,40
Heppenheimer Stemmler	5,50
Heppenheimer Maiberg Riesling	5,80

Pfälzer Wein

Literflaschen:

Dirmsteiner Schwarzerde Rotwein, Portugieser halbtrocken	5,30
Palmberg Portugieser Weißherbst	5,20
Dirmsteiner Schwarzerde Silvaner	4,40
Lammersheimer Schwarzerde Müller-Thurgau	4,30
Groß-Karlsbacher Schwarzerde Müller-Thurgau	4,50

Neu eingetroffen

- Schneeschieber
- Streusalz
- Horn- und Knochenmehl
- HEILO Alu-Leitern
- Futter für Nymphensittiche Großsittiche Exoten
- Papageienkolben
- Nagerkolben
- TETRA Fischfutter für Aquarien
- Sandpapier für Vogelkäfige
- Hamstersnacks
- Kauknochen und Kaustäbchen für Hunde

6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Kilianstraße 16
Telefon 06151 / 145557

Jetzt auch Fotokopien!
Einzelkopie A4 0,25 DM, A3 0,30DM
Die Kopie ist auch in braun möglich!
reku-druck Inhaber: Kurt Delp
Ober-Ramstädter Str. 37 · 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon: 06151/146788

„Zur Kneipe"
Wieke
Rheinstr./ Ecke Waschenbacher Str.
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon (06151) 146000

- KAFFEE, BELEGTE BRÖTCHEN,
- MITTAGESSEN, KURZGERICHTE,
- FASSBIER, SPIRITUOSEN,
- SÜSSWAREN, TABAKWAREN,
- TAGESZEITUNGEN, ZEITSCHRIFTEN

Montag – Freitag, 5.00 bis 19.00 Uhr
Samstag 5.30 – 14.00 Uhr · Sonntag 9.00 – 13.00 Uhr

Neuer Standort für Feuerwehrgerätehaus?

CDU-Arbeitskreis befasste sich mit Bebauungsplan "Bürgerhaus II"

(md). Der CDU-Arbeitskreis Traisa beriet unter Vorsitz von Norbert Bickelhaupt den kürzlich vorgelegten neuen Entwurf des Bebauungsplanes "Bürgerhaus II" in Traisa.

Eingehend wurde über den Vorschlag des Planers diskutiert, das Feuerwehrgerätehaus nicht im Neubaugebiet anzusiedeln. Nach Auffassung des Planers sollte dieses im hinteren Parkplatzbereich des Bürgerhauses gebaut werden. Nach Auffassung der CDU erscheint dieser Vorschlag unproblematisch, bedarf aber kritischer Abwägung der Vor- und Nachteile.

So müßte die gerade erbaute DRK-Garage abgerissen und an anderer Stelle wieder errichtet werden. Fest steht bei diesem Standort, daß von den dortigen 27 Parkplätzen 19 wegfallen, die an anderer Stelle vorzusehen sind. Die Grünanlagen an der Ostseite des Bürgerhauses verschwinden ebenso wie der Zuweg von der Darmstädter Straße.

Man müsse mit einer starken Beeinträchtigung der Bürgerhausansicht, einer zusätzlichen Beschattung des Souterrains und folglich mit noch ungünstigeren Lichtverhältnissen im Eingangsbereich rechnen.
Sollte die ursprünglich geplante Integration im Neubaugebiet tatsächlich ernsthafte Schwierigkeiten verursachen, so ist der CDU-Arbeitskreis der Ansicht, daß von den fünf vom Planungsbüro vorgeschlagenen Standortalternativen das gemeindeeigene Gelände Nieder-Ramstädter Straße / Beckersbergweg sich am ehesten anbietet.
Durch eine Initiative der CDU-Fraktion war es zum Gemeindevertreterbeschluß gekommen, die Sporthalle nicht im Gebiet "Bürgerhaus II" vorzusehen, sondern im Bereich Sporterweiterungsgebiet "Am Roten Berg", was vom planenden Architekten ausdrücklich begrüßt wurde. So sollten auch weitere Standorte für das Feuerwehrgerätehaus gesucht werden, eventuell ebenfalls beim Sporterweiterungsgebiet, im Bereich der unteren Ebene des vorgesehenen Schwimmbadparkplatzes oder nordöstlich des Anwesens Beckers. Durch die Suche nach alternativen Standorten entstehen keine Verzögerungen des Bauvorhabens, da der 1991 erwartete Landeszuschuß nicht abhängig ist von der Bereitstellung eines Grundstückes zum Zeitpunkt der Anmeldung (1988) beziehungsweise Antragstellung.
Der CDU-Arbeitskreis begrüßte auch den Wegfall des zu groß geplanten durchgehenden Grünzuges. Es sollte aber geprüft werden, ob eine Grünfläche von 5.400 qm als Kinderspielplatz im Bereich "Hintere Rödersstraße" in dieser Größe erforderlich ist. Im Planbereich sind Gemeindebedarfsflächen für Altenwohnheim und die Katholische Kirchengemeinde (Tauschgelände für Friedhofserweiterung) ausgewiesen. Durch Gespräche ist zu erfahren, welche Nutzungs- und Verwendungskonzepte vorliegen. Außerdem sollte verhindert werden, daß diese Grundstücke viele Jahre brachliegen.
Man stimmte dem Vorschlag des Bauausschußvorsitzenden Norbert Bickelhaupt zu, zur Finanzierung der Erschließungsmaßnahmen die Erschließungsflächen zu reduzieren. Dies sei möglich durch zweiseitige Bebauung der Hinteren Rödersstraße und einseitige, zusätzliche Bebauung, am Wendehammer beim Altenwohnheim. Auch durch Ankauf eines Grundstücks im Geltungsbereich des rechtskräftigen Bebauungsplanes "Am Bürgerhaus" werde die Gemeinde in die Lage versetzt, zusätzlich Baugelände zu erschließen. Der Planungsvorschlag berücksichtige die CDU-Forderung nach einem verkehrsberuhigten Wohngebiet.

Der Bebauungsplan sieht 13,6 Wohneinheiten pro Hektar vor, wodurch ohne Gemeindebedarfsflächen mit 79 Wohneinheiten und etwa 200 Bürgern zu rechnen ist. Busanschluß, Einkaufsmöglichkeit, Kindergarten- und Grundschulplätze müßten rechtzeitig bedacht werden. Außerdem beantragt die CDU, den Geltungsbereich des Bebauungsplanes um zwei Parzellen zu erweitern, zum Ausbau eines Fuß- und Radweges von der Röderstraße zum Cafe Waldesruh, da dieser Trampelpfad über Privatgelände führt und somit ungesichert ist.
Bauausschußvorsitzender Norbert Bickelhaupt, der für interessierte Bürger zu Gesprächen zur Verfügung steht (Tel. 14 55 68) wurde vom CDU-Arbeitskreis Traisa aufgefordert, alle Möglichkeiten auszuschöpfen, um den Bebauungsplan schnellstens auf den Weg zu bringen.

Immer wieder tolle Angebote

PUMA Strick-Pullover grün und blau, DM	55,00
Kinder-Jogginganzüge Gr. 104 - 164 mit lustigen Motiven, DM	25,00
Kinder-Turnschuhe Gr. 28 - 37, ab DM	22,90
PUMA -Jogginganzüge, DM	65,00
Elho-Daunen Jacken, ab DM	189,00
Polohemden, ab DM	27,50

Mühltal-Sport
SPORT & FREIZEIT E. + M. RUTHS
Bahnhofstraße 37
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 67 85 und 14 68 20

Getränke Schuchmann
ARTMANN
INHABER

In unserem
Abholmarkt
führen wir ein reichhaltiges Angebot an deutschen und ausländischen Weinen, Sekt, Champagner und Spirituosen auch in aparten Präsentkartons.

Für die Weihnachtszeit haben wir ein schönes Sortiment an Geschenkideen zusammengestellt.

Ein kleiner Beweis unserer Leistungsfähigkeit:
Wir bieten in diesem Monat
König-Pilsener
20 Fl. 0,5
oder 24 Fl. 0,33
18,70
zuzügl. Pfand

Abholmarkt
und Heimlieferung
Telefon 06151/14256
Kirchstraße 41 · 6109 Nieder-Ramstadt

Weihnachtskarten mit Nieder-Ramstädter Motiven
Foto-Huthmann
Inh. Udo Schäfer
Schloßgartenstraße 13
Tel. 06151/14378
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Weihnachtsfeiern der Sängervereinigung

(mp). Ihre Kinder-Weihnachtsfeier hält die Sängervereinigung 1890 Nieder-Ramstadt für den Kinderchor "Mühltallerchen" am Donnerstag, dem 8. Dezember um 18 Uhr im Vereinsraum des Bürgerzentrums Nieder-Ramstadt. Die Weihnachtsfeier des Chores ist am Samstag, dem 17. Dezember, um 20 Uhr im großen Saal des Bürgerzentrums.

J.R. Dach-
Neu- + Umdeckung/Spenglerarbeiten
Jürgen Rinker
Bedachungsgesellschaft mbH
Nordstraße 42, 6450 Hanau
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft.
Erbitte Kontaktaufnahme unter Telefon (Wixhausen) 06150/81970

Eigentumswohnungen

Ober-Ramstadt, Erfurter Straße
Wohnungen mit Toplage, alle Balkone, Loggien und Terr. nach Süden, und wir bauen Einzelgaragen!
3-Zimmer-Wohnung
85,43 m² Wfl., mit Terr.
u. ca. 71 m² Garten
DM 206 000.–

4½-Zimmer-Wohnung
101,89 m² Wohnfl.
mit Balkon DM 228 000.–

In Vorbereitung: Eigentumswohnungen in Wolfskehlen, Gernsheim und Hemsbach

Ihre Vorteile
- Erhöhte Abschreibung nach § 10e
- DG-Ausbau vorbereitet
- voll unterkellert
- Massivbauweise
- Vollwärmeschutz
- Innenausstattung mit Qualität

ICH HAB'S...
...mein Kinderzimmer.
Wie wir das schaffen? Papi sagt:

Ein Name hält Wort seit über 20 Jahren – SÜBA
- Full-Service aus einer Hand – vor und nach dem Kauf
- Modernste Bautechnologie, brillante Grundrisse
- Und das ist noch lange nicht alles!

Unsere Eigenheime und Eigentumswohnungen sind noch im Bau. Ihre persönlichen Wünsche können teilweise berücksichtigt werden.

SÜBA Damit Sie morgen besser wohnen.
Tel. 06252-73091
Niederlassung Heppenheim · Gießener Straße 8 · 6148 Heppenheim

Eigenheime

Wolfskehlen, Brienner Straße
inkl. Grundstück und Garage im Haus
DM 297 000.–

Ober-Ramstadt, Weimarer Straße
inkl. Grdst. und Erschließungsk. DM 266000.–

In Vorbereitung: Einfamilienhäuser in Gernsheim, Einhausen, Fürth und Biblis

Heppenheim – Allmendäcker:
Doppelhaushälfte mit
ca. 400 m² Grundstück
Festpreis DM 335000.– inkl. Garage

Ihre Vorteile
- Ziegelaußenmauerwerk mit zusätzl. Vollwärmeschutz
- Holz-Isolierglasfenster mit Rolläden
- Edelholzfurnier-Innentüren
- farbige Sanitärkeramik
- Villeroy & Boch-Fliesen
- Marmor-Treppenbeläge

Für Sie ist am Samstag unser Musterhaus in Heppenheim, Rebenstraße 77, von 14 - 17 Uhr geöffnet, Telefon 06252 - 77751
Am Sonntag ist unser Musterhaus in Weinheim, Karlsruher Straße 4, von 14 - 17 Uhr geöffnet, Telefon 06201 / 15805
Unser Büro in Heppenheim, Gießener Straße 8, ist am Sonntag von 14 - 17 Uhr geöffnet.
Wir beraten Sie ausführlich und erstellen Ihnen auf Wunsch einen kostenlosen und für Sie unverbindlichen Finanzierungsplan.
Bürozeiten: Mo. - Fr. 9 - 17 Uhr, Di. und Do. bis 19 Uhr in Heppenheim, Gießener Straße 8

Großes Gewinnspiel des Gewerbevereins Mühltal

**Machen Sie mit,
gewinnen Sie mit,
sammeln Sie "Mühltal-Punkte"!**

Und hier die Preise:

Hauptgewinne: (Bargeldgutscheine zum Einkauf bei allen Teilnehmerfirmen)

DM 500,-
DM 300,-
DM 200,-

Weitere Geldpreise
DM 100,-
DM 50,-

Über 100 weitere Sachpreise!

Sachpreise wurden gespendet von untenstehenden Firmen, die mit diesem Zeichen ✱ gekennzeichnet sind!

Spielbedingungen:

Am Punktesammel-Spiel kann sich jeder beteiligen, ausgenommen die Mitglieder des Gewerbeverein Mühltal.
In den untenstehenden Geschäften und Dienstleistungs- oder Handwerksbetrieben werden bei jedem Einkauf oder Auftrag kostenlos Punkte ausgegeben. Die verschiedenfarbigen Punkte sind auf der unten abgedruckten Sammelkarte aufzukleben und zwar sortiert nach Farben. Die beklebte Karte, mit Ihrer gut leserlichen Anschrift, können Sie bis zum 7. Januar in jedem Betrieb abgeben, der Punkte ausgegeben hat. Die Auswertung erfolgt durch den Vorstand des Gewerbevereins. Gewertet werden die Anzahl der gesammelten Punkte und deren Farbe.
Es ist nicht erforderlich alle Felder des Vordrucks mit Punkten zu belegen. Zum Gewinn der Hauptpreise ist jedoch eine möglichst hohe Punktzahl von allen fünf Farben zu erreichen.
Unabhängig von der Punktzahl, nehmen alle eingesandten Abschnitte an der Verlosung der zahlreichen wertvollen Sachpreise teil. Gewinnen kann also jeder!

Und nun kann die Punktejagd beginnen. Welche Farben es wo gibt, das wird natürlich nicht verraten.

Bei nachstehend aufgeführten Firmen können Sie Ihre Punkte erhalten:

✱Taverne Kaiki
Irene Arhordidou
Bahnhofstraße 46
Nieder-Ramstadt

✱Getränke Schuchmann
Inh. Fritz Artmann
Kirchstraße 41
Nieder-Ramstadt

✱Autohaus
Bartram
Odenwaldstraße 9
Nieder-Ramstadt

✱Gärtnerei
Günther Becker
Bahnhofstraße 57
Nieder-Ramstadt

✱Elektro
Bender GmbH
Dornwegshöhstraße 9
Nieder-Ramstadt

✱Mühltaler Rad-Lädchen
Heinz Bernhardt
Untergasse 13a
Nieder-Beerbach

✱Schuhhaus
Castritius
Dornwegshöhstraße 11
Nieder-Ramstadt

✱Drogerie Storck
Inh. Ortrud Eckel
Dornwegshöhstraße 10
Nieder-Ramstadt

✱Metzgerei Flinner
Bahnhofstraße 43
Nieder-Ramstadt

✱Heimdeko
Philipp Fornoff
Amselweg 4
Nieder-Ramstadt

✱Fleischerfachgeschäft
Wilfried Göbel
Dornwegshöhstraße 32
Nieder-Ramstadt

Gärtnerei Häußer
Kirchstraße 68
Nieder-Ramstadt

✱Getränke Hnyk
Odenwaldstraße 11
Nieder-Ramstadt

✱Gartenland
Karola Hofferberth
Kilianstraße 16
Nieder-Ramstadt

✱Salon Hommel
Stiftstraße 45
Nieder-Ramstadt

Möbel
Katzenmeier
Kirchstraße 15
Nieder-Ramstadt

✱Kosmetikstudio
Cornelia Kircher
Rheinstraße 21
Nieder-Ramstadt

✱Kosmetikstudio
Elisabeth Klinger
Ober-Ramstädter Str. 76
Nieder-Ramstadt

✱Auto Scheidt
Inh. Günter Knaak
Ludwigstraße 83
Traisa

Tabakwaren Kropp
Inh. Doris Hahn
Bahnhofstraße 62
Nieder-Ramstadt

✱Druckerei
A.Leinberger
Bahnhofstraße 14
Ober-Ramstadt

✱Trauth. Frisierstube
Inh. Leni Luckhaupt
Alte Darmstädt. Str. 43
Trautheim

Repro Studio
Mirsch
Ndr. Ramstädter Str. 28
Traisa

✱PBS
Möller
Bahnhofstraße 21
Nieder-Ramstadt

✱Möller
Buch + Spiel
Bachgasse 1-7
Nieder-Ramstadt

Mühltal-Post
Reinehr-Werbung
In den Gänsäckern 9
Traisa

✱Heimladen
Nieder-Ramstädter-Heime
Dornwegshöhstraße 2
Nieder-Ramstadt

✱Metzgerei
Alfred Otterbach
Röderstraße 19
Traisa

Reku-Druck
Inh. Kurt Delp
Ober-Ramstädter Str. 37
Nieder-Ramstadt

✱Mühltal-Sport
E. & M. Ruths
Bahnhofstraße 37
Nieder-Ramstadt

✱Foto-Huthmann
Inh. Udo Schäfer
Schloßgartenstraße 13
Nieder-Ramstadt

✱Textilhaus
Schneider
Bahnhofstraße 50
Nieder-Ramstadt

✱Elektro
Schuchmann GmbH
Bahnhofstraße 40
Nieder-Ramstadt

✱Schyma GmbH
Wärmeabrechnung
Karlstraße 41
Nieder-Ramstadt

Joachim Seipp
Allianz Generalvertretung
Schulstraße 12
Nieder-Ramstadt

✱Stadt- und Kreis-Sparkasse
Nieder-Ramstadt
und Traisa

✱Bäckerei
Starke
Ludwigstraße 102
Traisa

Tandler Reisen GmbH
Reisebüro Traisa
Goethestraße 13
Traisa

✱San. Installation und
Spenglerei H. J. Tempel
Ludwigstraße 52-54
Traisa

Volksbank Ober-Ramstadt/
Mühltal eG
Nieder-Ramstadt
und Traisa

✱Salon Pinocchio
Ute von Werner
Bachgasse 1- 7
Nieder-Ramstadt

Peter Wendel
Heizung-Lüftung-Klima
Zum Maiacker 4
Waschenbach

✱"Zur Kneipe"
Trinkhalle-Imbiß C. Wilke
Waschenbacher-/Rheinstr.
Nieder-Ramstadt

✱Heizung-Klima-Sanitär
Ewald Dettki
In den Gänsäckern 3
Traisa

BP-Station
Uwe Horneff
Odenwaldstraße 13
Nieder-Ramstadt

✱Metzgerei am Markt
Manfred Bitsch
Dornwegshöhstraße 12
Nieder-Ramstadt

✱Frühstücksservice
Michael Reder
Bergstraße 7
Nieder-Ramstadt

✱Bäckerei
Starke
Schloßgartenstraße 10
Nieder-Ramstadt

✱Wolle & Mode
Winkler & Flechsenhar
Stiftstraße 47
Nieder-Ramstadt

Bitte Abschnitt hier ausschneiden. Auf dieser und der Rückseite kleben Sie bitte Ihre Sammelpunkte ein. Sie können, soweit vorhanden, bis einschließlich 24. Dezember Punkte bei allen oben genannten Mitgliedern des Gewerbevereins erhalten.
Hier unten bitte gut leserlich Ihre Anschrift eintragen. Ihren Abschnitt können Sie bis zum 7. Januar überall abgeben, wo Sie Punkte erhalten haben.
Die Gewinner werden in der Mühltal-Post vom 1. Februar 1989 veröffentlicht.

Bitte tragen Sie hier Ihre Anschrift in Blockbuchstaben ein. Mit der Abgabe dieses Abschnittes werden die Spielbedingungen anerkannt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Mitglieder des Gewerbevereins können nicht teilnehmen.

Vorname, Name

Straße, Hausnummer

PLZ, Ort

Telefon

Sammeln Sie in diesem Feld **Grüne Punkte**						Sammeln Sie in diesem Feld **Weiße Punkte**					

Wunschzettel-Weihnacht fürs preiswerte Schenken.

Günstige Finanzierungs-

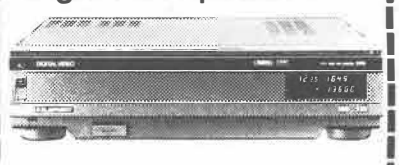
angebote oder Mietkauf –

fragen Sie uns –
wir beraten Sie gerne

Interfunk Saba P 6609

63-cm-BLACK MATRIX-Bildröhre. SUPER PLANAR-Technologie. Fernbedienung. CTI-Scharfzeichner. 39 Programme. Kabeltuner PAL/SECAM (DDR). 40 Watt Stereo-Musikleistung. Anschlüsse: SCART. Kopfhörer.

Digital ist optimal



Bei uns zum Sonderpreis

Technics hifi

2 Jahre Garantie;
5 Jahre auf Boxen

Videorecorder von Blaupunkt, Siemens, Fisher, Sharp

Digital schon ab DM **1598.-**

bei Finanzierung monatl. ab DM **43.-**

Video-Cameras

bei uns im Fachgeschäft –

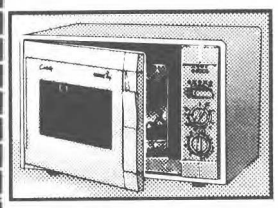
wo Auswahl, Service und Preis stimmen.

Musik in großer Auswahl – ob CDs, LPs oder MCs –

das ideale Weihnachtsgeschenk – es sollte auf keinem Wunschzettel fehlen!

Bei uns vorführbereit:

Farbfernsehgeräte mit Großbild 82 und 95 cm



Mikrowellengeräte – vom kleinsten bis zur Super Mikrowelle Plus mit Heißluft und Grill – bei uns finden Sie über 35 Modelle zur Wahl.

Große Auswahl in Küchen-Kleingeräten – die Geschenkidee!

Wir haben an den vier Adventssamstagen durchgehend für Sie geöffnet.

ELEKTRO-Schuchmann

6109 Mühltal, Bahnhofstr. 40, Tel. 06151/14219

6105 Ober-Ramstadt, Darmstädter Str. 21, Tel. 06154/2212

Interfunk

75 Jahre Frauenturnen in der TGT

Harmonische Feierstunde in der Turnhalle

(mp). 75 Jahre ist es her, daß erstmals Frauen in der Turngemeinde 1879 Traisa e.V. an einer Turnstunde teilnehmen durften. Zuvor war das Turnen eine reine Männerdomäne. In einer Feierstunde erinnerten sich rund 85 Teilnehmer dieses Ereignisses.

Vorsitzender Volker Seely hatte alle Turnerinnen, die jemals in einer Frauenriege geturnt hatten, eingeladen. Er begrüßte die Damen, die Ehrengäste und die Mitglieder des Vorstandes und ging auf die Geschichte des Frauenturnens ein. Insgesamt 10 Übungsleiter gab es in den 75 Jahren des Frauenturnens, heute leitet Frau Poschmann die sehr starke Abteilung.

Der Vorsitzende der Gemeindevertretung, Rolf Wenzel, überbrachte die Grüße der Mühltaler Gemeindevertretung und eine Spende.

Jutta Bausch führte mit ihrer Gruppe eine Ballgymnastik mit Musik vor. Lilli Erbelding zeigte mit ihrer Damengruppe den Tanz "Berliner Serie". Oberturnwart Karl Dehnert führte durch das Programm.

Einen humorvollen und lustigen Rückblick auf die Anfänge des Frauenturnens gab Willi Funk. Er baute 1927, als junger Turner, nach der Auflösung der ersten Damenriege, eine Turnerinnen Abteilung auf. Aus der Erinnerung hatte er viele Begebenheiten zu berichten. Abschließend zeigte die Gruppe von Jutta Bausch Bodenturnen nach Musik von Clayderman.

Herbstwanderung im Odenwald

(eb). Die Wanderer der SKG Nieder-Beerbach fuhren zu ihrer diesjährigen Herbstwanderung ins Mossautal. Auf einem Waldparkplatz nahe der Spreng begann bei herrlichem Herbstwetter die Wanderung. Acht Kilometer waren es zunächst bis zum "Lärmfeuer", das man auf schönen Wanderwegen erreichte. In der dort gelegenen "Ihrig-Schutzhütte" wurde eine Rast eingelegt.

Nachdem die Bedeutung des Lärmfeuers im dreißigjährigen Krieg erläutert war, ging es weiter bis Ober-Mossau. Die Wanderer, für die die ganze Tagesstrecke zu beschwerlich war, stiegen hier in bereitstehende Fahrzeuge. Die Übrigen machten sich daran, den Rest der 16-Kilometerstrecke zu bewältigen. Nach ca. 4 1/2 Stunden wurde der Ausgangspunkt wieder erreicht.

Zur Schlußrast suchten die 25 Wanderer einen Gasthof im Ostertal auf. Die jugendlichen Teilnehmer hatten alle die gesamte Wanderstrecke zur Fuß geschafft. Sie wurden noch mit Süßigkeiten bedacht.

Bläserkreis lädt ein

(eb). Wie immer zum beginnenden Winterhalbjahr lädt der Bläserkreis des CVJM (Christlicher Verein Junger Menschen) ein, sich an den Übungsstunden und dem Vereinsleben zu beteiligen. Der Bläserkreis besteht nun seit fast vier Jahren und hat sich zu einer ansehnlichen, harmonischen Gruppe entwickelt. Mancher hat hier den Weg zum geschulten Umgang mit einem Blechblasinstrument und auch ein geistiges Zuhause gefunden.

Der Chor probt jeden Montag von 19 bis 20 Uhr.

Für Anfänger und Lernwillige wird Einzelunterricht montags in der Zeit von 17.30 bis 19.00 Uhr und dienstags von 17.00 bis 20.00 Uhr angeboten. Choreigene Instrumente können zur Verfügung gestellt werden.

Treffpunkt des Bläser-Kreises ist das Gemeindehaus der Evangelischen Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt in der Schillerstraße 15.

Nicht nur Kinder und Jugendliche sollten sich angesprochen fühlen, sondern auch erwachsene Frauen und Männer, die sich für den Klang der Blechblasinstrumente begeistern lassen. Sie sind herzlich eingeladen, unverbindlich hereinzuschauen und sich umfassender zu informieren.

Auch außerhalb der Chorstunden kann man sich informieren bei Chorleiter Helmut Fladda, Alte Darmstädter Straße 50 in Trautheim.

Telefon 0 61 51 / 14 77 96

Bitte Abschnitt hier ausschneiden. Auf dieser und der Rückseite kleben Sie bitte Ihre Sammelpunkte ein. Sie können, soweit vorhanden, bis einschließlich 24. Dezember Punkte bei allen oben genannten Mitgliedern des Gewerbevereins erhalten.

Auf der Rückseite bitte gut leserlich Ihre Anschrift eintragen. Ihren Abschnitt können Sie bis zum 7. Januar überall abgeben, wo Sie Punkte erhalten haben.

Die Gewinner werden in der Mühltal-Post vom 1. Februar 1989 veröffentlicht.

Sammeln Sie in diesem Feld **Rote Punkte**						Sammeln Sie in diesem Feld **Gelbe Punkte**						Sammeln Sie in diesem Feld **Blaue Punkte**					

Wasser wird abgelesen

(GD). Seit 21. November und noch bis zum 16. Dezember 1988 wird in der gesamten Gemeinde Mühltal das Wasser abgelesen. Sollten die Wasserabnehmer in dieser Zeit durch Urlaub oder aus sonstigen Gründen nicht anzutreffen sein, wird gebeten, den Zugang zu der Wasseruhr durch Dritte sicherzustellen. Der Wasserableser wird höchstens zweimal vorsprechen. Ist das Ablesen nicht möglich, wird der Zählerstand geschätzt, da alle Zählerstände termingerecht beim kommunalen Rechenzentrum vorliegen müssen.

Die nächste
Mühltal-Post
erscheint am
21. Dezember
Anzeigenschluß ist
am 13. Dezember

Kein Flügel fürs Bürgerzentrum

(mp). Der Wunsch der Nieder-Ramstädter Vereine, einen Flügel für das Bürgerzentrum anzuschaffen, hat im Kultur- und Sozialausschuß der Gemeindevertretung keine Mehrheit gefunden. Der Vorsitzende Dr. Claus Walther hatte den Antrag gestellt, im Nachtragshaushalt 12.000,- Mark zur Anschaffung einens Klaviers bereitzustellen. Mit Stimmengleichheit wurde der Antrag abgelehnt.

Turngemeinde gründet Festausschüsse

110-jähriges Jubiläum soll ein großes Volksfest werden

(mp). Mit einem großen Fest will die Turngemeinde 1879 Traisa e.V ihren 110. Gründungstag begehen. Vorsitzender Volker Seely lud kürzlich alle Traisaer Vereine zur Gründung der Festausschüsse in die Turnhalle. Traditionsgemäß wird ein solches Jubiläum von allen Traisaer Ortsvereinen mitgestaltet.

Seely konnte bereits von weit fortgeschrittenen Vorbereitungen berichten. Zelt und Festkapelle, Zugnummern fürs Programm und der gesamte Ablauf liegen bereits fest.
Vier Ausschüsse wurden zur weiteren Vorbereitung und Durchführung der Festtage gegründet. Im Organisationsausschuß übernahm Vorsitzender Seely die Leitung. Ihm zur Seite stehen: Hans-Heiner Richter, Fritz Becker, Manfred Kletti, Ulrich Gimmler, Klaus Valter, Alfons Kaltenbach, sowie Hans Seely, Helmut Breitwieser, Ullrich Fröhn und Fritz Mangold.
Den Finanzausschuß leitet Heinz Huy, Helfer sind Erich Bub, Waldemar Röhl, Robert Plößer und Kurt Seemiller.
Für den Wirtschaftsausschuß haben sich zur Verfügung gestellt: Albert Bartoleit und Albrecht Wenzel als Leiter, sowie Klaus Bock, Eckehard Scheider, Reiner Ruths, Georg Ruths, Bruno Ziglowski, Klaus Spahn, Otto Wallrabenstein, Hans J. Ockernahl, Uwe Reichardt und Klaus Wenzel.
Den Presse- und Dekorationsausschuß hat 2. Vorsitzender Wilfried Reinehr übernommen. Ihm zur Seite stehen Walter Göbel, Hans-Edgar Bickelhaupt, Rolf Kredel, Robert Bender, Ernst Valter und Fritz Vetter.
Der Programmablauf für das Jubiläum sieht am 20. Mai 1989 eine akademische Feier in der Turnhalle vor. Die eigentlichen Festtage sind vom 7. Juli bis 10. Juli 1989. Eröffnet wird das Fest mit einem vom eigenen Verein gestalteten Abend im Festzelt. Am Samstag folgt ein großer bunter Abend, für den schon einige Attraktionen verpflichtet wurden. Sonntags wird der übliche große Festzug durch Traisas Straßen ziehen, am Abend ist der Abend der Mühltaler Vereine. Mit einem Frühschoppen, der auch bis zum Abend gehen kann, klingt das Fest am Montag aus.
Eine 17-Mann starke Trachtenkapelle, sowie die "Top Time Band" sind bereits fest engagiert. Die Rheinland-Pfalz-Meister, deutschen Meister und mehrfachen Weltmeister, die "Burggrafen", sowie die amtierenden Weltmeister, die "Rittergilde", beides Showorchester, haben ihre Teilnahme zugesagt. Außerdem wird Lefebre mit seinem Roncalli-Programm dabei sein.

Kosmetik & medizinische Fußpflege
STUDIO KIRCHER
ganztags geöffnet von 8.00 bis 19.00 Uhr
Rheinstraße 21 - 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt

Schön und gepflegt fürs Weihnachtsfest!
Nutzen Sie für Ihre Schönheit meine Weihnachtsangebote!

Kosmetik-Grundbehandlung und med. Fußpflege zusammen
nur DM 45,-
Eine 10er-Karte für unser Ganzkörpersolarium
mit integriertem Gesichtsbräuner
DM 60,-

Verschenken Sie zum Fest:
...Kosmetikgutscheine
...Modeschmuck
...Badezusätze
...antiallergische Ohrringe
...Gutscheine für's Ohrlochstechen
...einen neuen Duft

Termine können unter der Rufnummer 06151 / 145307 oder 146205 vereinbart werden.
Staatlich geprüfte Fachkosmetikerin
Cornelia Kircher

Viele Wege führen zum Beruf

(aok). Diese Weisheit ist nicht neu. Sie gewinnt allerdings in der gegenwärtigen wirtschaftlichen Situation zusätzlich an Gewicht. Denn auf dem Ausbildungsstellenmarkt ist es nach wie vor "eng": So mancher Jugendliche muß bei seiner Ausbildungsstellensuche langgehegten Berufswünschen abschwören, Umwege gehen, Durststrecken in Kauf nehmen. Wer da weiß, wo's langgeht, der hat es leichter.
Allen Berufsanfängern will es dieser Berufswegweiser von der AOK Darmstadt-Dieburg leichtermachen. Mit wichtigen Informationen, kurzen Tips, übersichtlichen Checklisten und Musterbriefen unter dem Motto "Gewußt wie". Denn falsche Planung, unübersichtliche Unterlagen, Unkenntnis bestimmter Spielregeln der Verhandlungsführung sind häufig Ursache, wenn es mit der gesuchten Ausbildungsstelle über kurz oder lang nicht klappt.
Die Broschüre "Wegweiser zum Beruf" ist kostenlos bei der AOK in Darmstadt, Nekkarstraße 9, Telefon 0 61 51 / 393-251 (Frau Jutta Loge) erhältlich.

Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen, Mühltal

Einladung

an **alle Frauen** in der Gemeinde Mühltal

Liebe Frauen,
im November 1918 erhielten die Frauen in Deutschland das politische Wahlrecht.

Das ist ein Grund zum Feiern für **alle Frauen**, ob sie einer politischen Partei angehören oder nicht.

Wir laden **Sie** zu der Veranstaltung

70 Jahre Frauenwahlrecht

recht herzlich ein.

Termin:
Sonntag, 11. Dezember 1988
Uhrzeit:
15.00 bis 18.00 Uhr
Ort:
Bürgerzentrum Mühltal / Nieder-Ramstadt,
Großer Saal, Eingang Ober-Ramstädter Straße

Programm:
- Begrüßung durch **Doris Starzinger-Kühl,** Vorsitzende der ASF-Mühltal
- Grußwort von **Rolf Wenzel,** Vorsitzender der Gemeindevertretung Mühltal
- Ehrung der ersten SPD-Gemeindevertreterinnen durch **Gernot Runtsch,** SPD

Festvortrag:
- "70 Jahre Frauenwahlrecht" durch unsere Bundestagsabgeordnete **Dr. Helga Timm**

Kaffeetrinken

Kulturelles Programm:
- Lesung **Erika Pöschl,** Odenwälderin und Erfolgsautorin von Heimatliteratur
- Kindertanzgruppe **SKG-Minigarde**, Nieder-Beerbach

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!
ASF - Mühltal

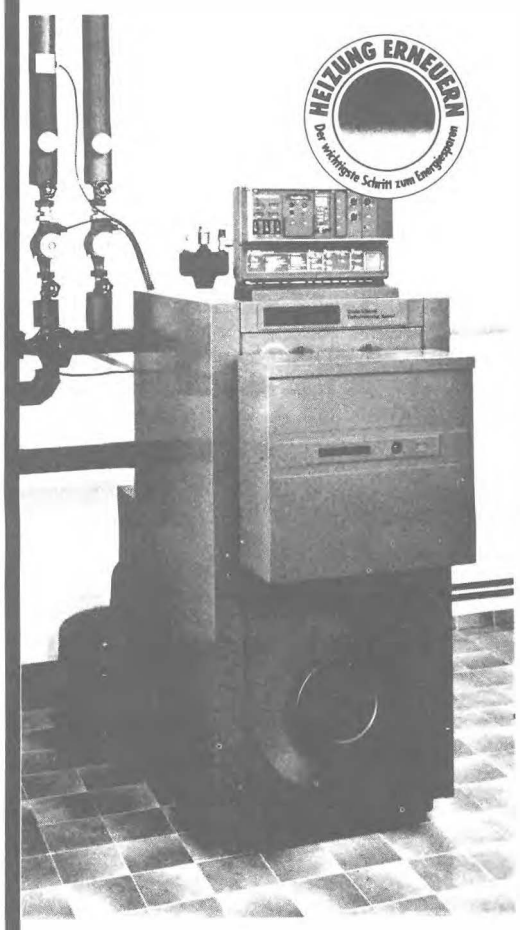
Gutschein für Kaffee / Kuchen 1 Glas Wein

TEMPEL

SANITÄRE ANLAGEN • GAS + WASSER-INSTALLATIONEN • KUPFERABDECKUNGEN BAUSPENGLEREI • GAS-HEIZUNGEN WASSERAUFBEREITUNG

IHR SANITÄRFACHGESCHÄFT IN MÜHLTAL

Modernisierung nach Maß.



Die Modernisierung von Bad und Heizung ist eine anspruchsvolle Aufgabe für die Spezialisten vom Fachhandwerk. Nur so kann man Ärger, Schaden und unnötige Kosten vermeiden. Vertrauen Sie der Erfahrung von Fachleuten, die ihr Handwerk verstehen. Beratung, Planung, Montage und Wartung — alles aus einer Hand. Individuell abgestimmt auf Ihre Möglichkeiten und Wünsche.

Gehen Sie den sicheren Weg. Wenden Sie sich an einen Fachbetrieb der Innung für Sanitär- und Heizungstechnik. Handwerkliches Können und Erfahrung führen zur besseren Lösung. Mit Garantie.

Das Fachhandwerk bietet Leistung und Gewährleistung.

Falls Sie weitere Informationen oder einen Gesprächstermin wünschen, schicken Sie diesen ausgefüllten Coupon an

sanitär heizung klima

COUPON
Name:
Straße:
Ort:
Tel.:

H. J. TEMPEL
6109 Mühltal-Traisa
Ludwigstraße 52-54 - Tel. 0 61 51 / 14 77 44

F.D.P. geht mit bewährten Kandidaten in die Kommunalwahl

(eb). Mit der Wahl ihrer Kandidaten hat die F.D.P. Mühltal erste Vorbereitungen für die Kommunalwahl im März 1989 getroffen. Auf der gut besuchten Mitgliederversammlung begrüßte der 1. Vorsitzende, Bernd Schönrock, auch den Kreisvorsitzenden Rolf Meyer.
Wie Schönrock berichtete, konnte die F.D.P. Mühltal gerade in den letzten Jahren mehrere Mitglieder neu gewinnen.
Fraktion und Vorstand hatten bereits eine Reihe von Vorschlägen für die kommende Kommunalwahl zusammengestellt. Mit Karl Dieter Schuchmann hat man einen Mann an die Spitze gestellt, der seit mehreren Jahren aktiv an der Gestaltung Mühltals beteiligt ist.
Die Mitgliederversammlung, unter der Leitung des Kreisvorsitzenden Rolf Meyer, folgte dem Listenvorschlag mit breiter Mehrheit.
Achtzehn Namen stehen auf der Bewerberliste für das Gemeindeparlament in der folgenden Reihenfolge:
1. Karl Dieter Schuchmann, 2. Dieter Kirchhoff, 3. Esther Weber, 4. Falk Böhm, 5. Günther Screball, 6. Lothar Bund, 7. Ulrich Theinert, 8. Willi Muth, 9. Joachim Seipp, 10. Dr. Brinkmann, 11. Helmut Bersch, 12. Bernd Schönrock , 13. Rainer Bausch, 14. Werner Umstädter, 15. Bernd Gerbaulet, 16. Heidi Fügel, 17. Siegfried Wembacher und 18. Udo Rochlitz.
In der gleichen Versammlung wurden auch die Kandidaten für die Ortsbeiräte gewählt. Es sind dies für die Ortsteile Nieder-Ramstadt: Lothar Bund, Esther Weber, Siegfried Wembacher, Günther Screball, Dieter Kirchhoff, Heidi Fügel, Rainer Bausch, Udo Rochlitz, Jürgen Arzt und Werner Umstädter. Für Traisa: Bernd Schönrock, Karl Dieter Schuchmann, Jochen Meyer und Ingrid Meyer.

Für Trautheim: Karl Heinz Waffenschmidt, Ulrich Theinert, Hilde Grefer, Joachim Seipp, Dr. Brinkmann, Ute Werle, Bernd Gerbaulet und Rolf Werle.
Nieder-Beerbach: Willi Muth und Helmut Bersch.
Die Mitgliederversammlung war sich auch einig darüber, daß die F.D.P. vor der Kommunalwahl keine Koalitionsaussage macht.

Wasserhärtegrade in Mühltal

(GD). Nach der letzten Untersuchung der Wasserhärtegrade vom 27. Juli 1988, die jetzt von der Gemeindeverwaltung bekanntgegeben wurde, sind folgende Härtegrade in den einzelnen Ortsteilen gemessen worden:
Nieder-Ramstadt Tiefzone 11,3 d.H. HB3, Nieder-Ramstadt Hochzone 10,8 d.H. HB2, Trautheim Hochzone 14,9 d.H. HB3, Traisa 14-21 d.H. HB3, Nieder-Beerbach Tiefzone 11,8 d.H. HB2, Nieder-Beerbach Hochzone 13,3 d.H. HB2, Waschenbach 18,9 d.H. HB3 und Frankenhausen 11,1 d.H. HB2.

SKG-Wanderer im Fichtelgebirge

(eb). Zum achten Mal veranstaltete die Wanderabteilung der SKG Nieder-Beerbach eine Mehrtageswanderung, diesmal im Fichtelgebirge. Mit mehreren PKW's wurde das Ziel, Oberwarmensteinach im Herzen des Fichtelgebirges, angefahren.
Schon am ersten Tag, und trotz schlechten Wetters, wurde eine 20 Kilometer-Rundwanderung über den Dürrberg, Klausenturm und Bayreuther Haus vorgenommen. An einem Wildgehege mit Wildschweinen und Hirschen vorbei führte der Weg über den Kreuzstein (838 m) zurück. Lehrreich wurde diese Wanderung noch, als die Gruppe auf dem Weg nach Wagental auf ein Forschungsteam der Universität Bayreuth stieß, das in Verbindung mit dem Bundesforschungsministerium die Ursachen des Waldsterbens im Fichtelgebirge untersuchte. Der Leiter der Gruppe gab den Mühltaler Wanderern ausführliche Erläuterungen über die bisher erzielten Forschungsergebnisse.
Glücklicherweise hatte der Wettergott ein Einsehen, als sich die Gruppe am zweiten Tag zum Anstieg auf den Ochsenkopf (1024 m) begab. Der Weg führte über die Fichtelnaab-Quelle zum Weißmainfels und der Weißmain-Quelle. Erstaunt war man allgemein über den geringen Ausstoß dieser Quelle, da man den breiten Main vor Augen hatte. Über den Main-Donau-Weg erfolgte der Abstieg wieder in nördlicher Richtung. Der Kilometerzähler zeigte für diesen Tag 22 Wanderkilometer an. Dafür gabs einen zünftigen Haxenbraten als Lohn vom Gastwirt, wovon zwei hungrige Wanderer sogar eine doppelte Portion verdrückten.
Auch am dritten Tag wurde stramm gewandert. Bei freundlichem, aber stürmischem Wetter begann der Tag mit der Überquerung des Fichtelsees. Der Aufstieg zum Seehügel (953 m) wurde mit einem herrlichen Rundblick über das Fichtelgebirge belohnt. Betroffen machten aber auch die vielen kranken Nadelbäume, die zeigten, daß gerade das Fichtelgebirge sehr stark vom Waldsterben befallen ist. Felsen dominierten an diesem Tag: die Nußhardtstube, eine interessante Felsformation mit dem Aussichtsfelsen 972 m hoch, die "Schwestersteine" und die "Drei Brüder", ebenfalls hohe Felsformationen, wurden umwandert. An einem noch riesigeren Felsenturm, dem "Rudolfstein", wurde Mittagsrast gehalten. Zurück ging es durch ein unwegsames Moor- und Sumpfgebiet zum Fichtelsee. 25 Kilometer waren zurückgelegt.
Gedankt wurde den Organisatoren der Wanderfahrt, Horst Otto und Klaus Nolde. Für 1989 sind schon heute Pläne in Vorbereitung, die als Ziel den Harz oder das Altmühltal haben.

F.D.P.

VIELE LEUTE BENUTZEN IHREN KOPF NUR DAZU, IHN ZU SCHÜTTELN —

WIR NICHT!

DESHALB FÜR KONSTRUKTIVE GEMEINDEPOLITIK

F.D.P. MÜHLTAL
FRIEDRICHSTR. 29
6109 MÜHLTAL

Die Liberalen

Heizöltankdemontage
Altölabtransport
mit Rückerstattung
NiBaCo GmbH
Tel. 06151/145405 od.145495

Ausführung aller Dachdeckerarbeiten
DACH-EXPRESS
Dachreparatur-Schnelldienst
für alle Dacheindeckungen
Telefon 0 61 50 - 1 47 71
ULRICH KOLDAS
DACHDECKERMEISTER
6108 WEITERSTADT

Wir lösen Ihre Kalkprobleme umweltfreundlich

ohne Salze und Chemikalien
Bitte Info-Mappe anfordern!
Ruckelshausen-Kalkwasserbehandler mit integriertem Schmutzfilter
Ruckelshausen Energiesparsysteme
Inh. Henning Ruckelshausen
Herstellung u. Vertrieb v. Energiespartechnik · Gottlieb-Daimler-Straße 1
6102 Pfungstadt/Industriegebiet
Telefon 06157/2345 + 85566
Ihren zuständigen Fachhändler nennen wir Ihnen gerne.

Gegen schlechten Schlaf können Sie etwas tun!
PRO·PIL·O®
NACKEN-STÜTZ-KISSEN
Ges. gesch.

Das PRO-PIL-O® Nackenstützkissen sorgt in Seitenlage korrekt für eine geradlinige Haltung Ihrer Halswirbelsäule.

Auf dem PRO-PIL-O® Nackenstützkissen ruht Ihre Halswirbelsäule in Rückenlage in der natürlichen Form.

heymann
DAS DARMSTADTER BETTEN & WASCHEHAUS
Dieter Heymann · Ernst-Ludwig-Str. 20
6100 Darmstadt Tel. (06151) 26906

Angebote zum Fest
Damen-, Herren-, Kinder- Jeans zu stark herabgesetzten Preisen!
Sweatshirts, Pullover, Jacken in großer Auswahl!
Kleiderkiste *Reitz*
Im Rosengarten 8, 6109 Mühltal-Traisa
Telefon 06151 / 148903
Mo. - Fr. 14.00 - 18.30 Uhr, Sa. 9.00 - 14.00 Uhr

Nieder-Ramstädter Heime
der Inneren Mission
Sammeln Sie Punkte zur Weihnachtsaktion des Gewerbevereins Mühltal in unserem
HEIM-LADEN
Wertvolle Holzspielsachen, Geschenk- und Gebrauchsartikel aus Holz, Glas, Keramik, Handgewebtes.
Mo.-Fr. 8-12 und 13-18 Uhr. Sa. 9-12 Uhr
Dornwegshöhstraße 2, 6109 Mühltal, Telefon 0 61 51 / 14 92 25
Einfahrt 1, Parkplatz am Heimladen

Glas-Lerchenmüller
Glasgroßhandel · Glasschleiferei · Glasbau
Der Glasdach-Spezialist
mit dem nötigen know-how für Sicherheit
Lagerstraße 31 · Tel. 06071 / 27 04 · 6110 Dieburg

Umgehung-Neuplanung liegt im Zeitplan

Mühltaler Liberale informierten sich in Wiesbaden

(eb). Der hessische Minister für Wirtschaft, Technik und Verkehr, Alfred Schmidt (F.D.P.), sowie sein zuständiger Abteilungsleiter, Frank, haben in einem Gespräch mit Bernd Schönrock und Dieter Kirchhoff von der Mühltaler F.D.P. ihr großes Interesse an einer schnellstmöglichen Realisierung der B 426-Südumgehung zum Ausdruck gebracht.

Anfang 1989, nach Ende der Frostperiode, könnte mit dem Bau des planfestgestellten Teils dieser Umgehungsstraße, zwischen dem "Kühlen Grund" und der "Waschenbacher Straße" begonnen werden. Voraussetzung ist ein erfolgreicher Abschluß der laufenden Verhandlungen des Straßenbauamtes Darmstadt mit den wenigen betroffenen Anliegern, wegen einer geringfügigen Umplanung bezüglich des Radweges entlang der B 426-Umgehungsstraße und der nun möglichen steileren Böschungen, die eine Verringerung des Eingriffs in die Landschaft ermöglichen.
Inzwischen erfolgte Gesteinsuntersuchungen ergaben, daß der Fels standhafter ist, als zunächst angenommen wurde. Im Ministerium geht man davon aus, daß einer Befreiung von einer erneuten Planfeststellung zugestimmt wird.

Für den zweiten Teil der B 426-Südumgehung von Ober-Ramstadt, mußte mit Rücksicht auf die weiterentwickelte Gesetzgebung und Rechtsprechung der Verwaltungsgerichte, das Planungsverfahren ganz neu begonnen werden. Der mit den Bürgermeistern von Mühltal und Ober-Ramstadt abgestimmte Zeitplan für die weiteren Maßnahmen wurde bis jetzt voll eingehalten. Die Geländeaufnahmen für die denkbaren Varianten der Linienführungen wurden durchgeführt und die Höhenpläne entwickelt. Die Träger öffentlicher Belange wurden unterrichtet und haben ihre Auffassung zu den einzelnen Varianten dargelegt. Die Umweltverträglichkeitsstudie ist erstellt. Bis Ende März 1989 werden die Ergebnisse einer Verkehrsuntersuchung vorliegen.
Danach erarbeitet das Straßenbauamt Darmstadt einen Vorschlag für die Linienführung und Gestaltung der Straße und stimmt diesen mit den beteiligten Kommunen bis Ende 1989 ab. Anschließend wird das Verfahren zur Bestimmung der Linienführung nach 16 des Bundesfernstraßengesetzes durch den Bundesminister für Verkehr durchgeführt.
Parallel dazu erfolgen die Aufstellung des technischen Entwurfs und die Vorbereitungen zur Einleitung des Planfeststellungsverfahrens, die Ende 1990 abgeschlossen sein sollen. Die Einleitung des Planfeststellungsverfahrens ist für März 1991 vorgesehen. Bei einer Laufzeit des Verfahrens von etwa 2 Jahren, könnte um die Jahreswende 1992/93 der Planfeststellungsbeschluß vorliegen.
Diese Zeitvorstellungen sind jedoch nur dann einhaltbar, wenn alle Beteiligten zügig und kooperativ mitarbeiten. Minister Schmidt appelliert deshalb an alle, deren Interesse oder Zuständigkeitsbereiche von der Planung betroffen werden, mitzuhelfen, schnellstmöglich die Voraussetzungen für den Bau der Ortsumgehung zu schaffen. Die Bürger von Mühltal/Nieder-Ramstadt bittet er um Verständnis dafür, daß ein anderer, schnellerer Weg leider nicht gegeben ist. Gern würde Minister Schmidt nach Mühltal kommen und persönlich den Bürgern die Situation und die Aktivitäten seines Ministeriums und der Straßenbauverwaltung erläutern. Als Termin wurde der Februar 1989 ins Auge gefasst. Wegen vieler anderer terminlicher Verpflichtungen konnte aber Minister Schmidt noch keinen konkreten Termin fest zusagen.

Freizeitvergnügen
im Racing-Center
täglich von 9.00–23.00 Uhr
außer Sonntag 14.00 – 21.00 Uh
Hoffmannstraße 2 · 6100 Darmstadt

AUTOHAUS **EYDEL**
Karosserie-instandsetzung aller Fabrikate
NISSAN **NISSAN**
Bunsenstr. 26
6100 Darmstadt
(06151) 891698

Wo bleibt die Sachlichkeit?

F.D.P. verwundert über Verhalten von SPD und CDU

(eb). Zur Diskussion über den Nachtragshaushalt in der letzten Gemeindevertretersitzung hat uns die F.D.P. die folgende Pressenotiz zukommen lassen:
'Die F.D.P. war schon immer der Auffassung, daß absolute Mehrheiten zum Machtmißbrauch verführen. Dies ist in seiner Konsequenz undemokratisch und läßt das Wohl der Bürger außer acht. Dieses wurde in der letzten Sitzung der Gemeindevertretung von Mühltal, am 8. November d.J., dem Bürger sehr deutlich vor Augen geführt.
Hier waren die beiden großen Fraktionen von SPD und CDU, die diese Legislaturperiode eine politische Zusammenarbeit vereinbart hatten, nicht in der Lage, sachlich über den Tagesordnungspunkt "Nachtragshaushalt 1988" zu diskutieren. Stattdessen gab es gegenseitige provozierende Aussagen über den Umgang miteinander. So haben z.B. einige Mitglieder anders als im Ortsbeirat abgestimmt.
Die F.D.P. ist sehr verwundert über dieses rücksichtslose Verhalten.
Es führt nur zu einer "Verhinderungs-Politik" und wird nicht dem Wählerauftrag gerecht. Man sieht daran, daß Sprecher der großen Parteien das Wort "liberal" zu Unrecht benutzen. Demokratie bedeutet doch auch Kompromißbereitschaft und den Willen zur Einigung, auch wenn man ursprünglich unterschiedliche Meinungen hatte.
Eine Reihe von priorisierten Punkten wurden nicht realisiert, sondern verhindert. Um die wichtigsten zu nennen:
- der Flächennutzungsplan, aus dem sich wohl alle notwendigen Planungen der Gemeinde entwickeln sollen;
-die Sicherung der Wasservorkommen in Mühltal und deren Anschluß an das Wassernetz;
-die Kanalisation von Frankenhausen einschließlich des Anschlusses an die Gruppenkläranlage (gilt auch für Nieder-Beerbach).
Angesichts der bevorstehenden Kommunalwahl appelliert die F.D.P. an die politische Vernunft. Schuldzuweisungen - wie sie in der letzten Zeit mehrfach in der Presse veröffentlicht wurden - führen zu nichts! Vielmehr machen sie die Gemeindeverwaltung funktions- und handlungsunfähig und erfüllen nicht den Wählerauftrag. Oder diente dieses Vorgehen nur dazu, den amtierenden Bürgermeister und Verwaltungschef öffentlich zu verunglimpfen? Dann ist dies entschieden zurückzuweisen!
Wenn die F.D.P. Mühltal aus der nächsten Kommunalwahl gestärkt hervorgeht, wird sie dem Bürger peinliche und undemokratische Auseinandersetzungen ersparen und eine sachdienliche Politik durchsetzen.
Die F.D.P. Mühltal fordert die beiden großen Parteien deshalb auf, sich demokratischen Handelns zu erinnern und dem Nachtragshaushalt 1988 doch noch zu einem positiven Abschluß zu verhelfen.'

HANSA MÖBEL CENTER
6101 ROSSDORF bei Darmstadt · Industriestraße 8–10 · Telefon 06154/9432 + 82011 · Anfahrt über B 26 gegenüber Esso-Tankstelle
Täglich 9.00–18.00 Uhr, Samstag 9.00–13.00 Uhr, langer Samstag 9.00–17 Uhr geöffnet.

MARKISEN zu WINTERPREISEN

MARKISEN	bekannt preiswerte **Qualität**
ROLLÄDEN	Austausch – **nachtr. Einbau** – Neubau
ROLL.-MOTORE	**Umbau** von Gurt auf **Motorantrieb**
FENSTER	Qualität in **Kunststoff** und **Holz**
JALOUSETTEN	auch **Vertikal-Stores** und **Rollos**
KLAPPLÄDEN	stabil in **Holz, Kunststoff** und **Aluminium**
REPARATUREN	auch Fremdfabrikate – **wir helfen schnell**

Tel. 0 61 51 / 14 73 47
RIEGEL KG
Odenwaldstraße 34 (B 449) · 6109 Mühltal/Trautheim
Mo.-Fr. 8.00-12.00 + 14.30-17.00 · Sa. nach Vereinbarung

Wir haben Mühltal-Punkte! Wo sind sie?

Warme Parker **69,-**
Handgestrickte Pullis **69,-**
Winterbaumwollhosen **29,90**
schwarz, lila, grün
Kinder-Jeans **35,-**
Kinder-Sweatshirt **35,-**

WOLLE & MODE Stiftstraße 47 Nieder-Ramstadt

Weihnachten -
was schenke ich meinen Lieben?
Was kann es persönlicheres geben, als einen schönen Duft, der den Beschenkten jeden Tag an Sie denken läßt?

Oder-
- **einen Gutschein** für eine individuelle Behandlung in unserem Studio
- **ein Abonnement** für die **Sonnenbank,** für Gesundheit und Wohlbefinden
- für den Herrn eine **neue Pflegeserie** von Dr. Babor

BABOR
Ihr BABOR Depot

Besuchen Sie uns bei der Wahl Ihrer Geschenke

Kosmetikstudio Elisabeth Klinger

Ganzheitskosmetik, Gesichtsbehandlung, Manikür & Pedikür, Sonnenbank.

Ober-Ramstädter Straße 76, 6109 Mühltal / Nieder-Ramstadt
Telefon 06151 / 14 87 47

PS. Eine hübsche Verpackung ist Ihnen zugesichert

Getränke Hnyk

Bier des Monats
König-Pilsener

24 Flaschen
0,33 l
18,95
20 Flaschen
0,5 l
19,95
zuzüglich Pfand

Abholmarkt
Odenwaldstraße 11
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 61 70

Die nächste
Mühltal-Post
erscheint am 21. Dezember 1988
Anzeigenschluß ist am Dienstag, dem 13. Dezember

TG Handballer kämpfen um Klassenerhalt

(mp). Die erste Herrenmannschaft der TGT hatte, als Aufsteiger in die A-Klasse Darmstadt, einen unbefriedigenden Start mit 2:10 Punkten. Nachdem die ersten beiden Begegnungen, gegen Pfungstadt und Arheilgen, erwartungsgemäß verloren wurden, gelang in Braunshardt mit 16:13 Toren der lang erhoffte erste Saisonsieg. Danach unterlag die Mannschaft beim damaligen Tabellenzweiten TV Langen trotz großer Gegenwehr mit 10:12 Toren.
Eine Woche später mußte die TGT-Mannschaft beim heimstarken Tabellennachbarn TSG 46 Darmstadt eine äußerst unglückliche Niederlage mit 19:20 Toren hinnehmen. Der Siegtreffer für die Gastgeber fiel erst Sekunden vor dem Abpfiff.

Trotz des deprimierenden letzten Tabellenplatzes lieferte man dem Aufstiegsaspiranten; SSG Langen, im darauffolgenden Heimspiel einen großen Kampf. Die Mannschaft unterlag nach einer sehr "merkwürdigen" Schiedsrichterleistung mit 13:16 Toren. Allerdings gibt diese Leistung Anlaß zum Mut für die kommenden Aufgaben.

2. Mannschaft im guten Mittelfeld

(mp). Die zweite Herrenmannschaft liegt in der C-Klasse Darmstadt mit 7:7 Punkten im guten Mittelfeld. Schon der Saisonstart war erfolgreich (3:1 Punkte). Nunmehr muß diese Mannschaft mehr und mehr Spieler an die erste Mannschaft abstellen, die durch Ausfälle wegen Verletzungen stark geschwächt ist. Trotz dieser Umstände hält sich die Mannschaft tapfer und man kann unter diesen Umständen mit Ihren Leistungen zufrieden sein.

Sieg für SV-Traisa

Schlägerei unter Zuschauern

(mp). Beim Spiel der C-Jugend des SV Traisa gegen die türkische Mannschaft FC Birligi kam es, vermutlich wegen der Herausstellung eines türkischen Spielers, unter den Zuschauern zu Streitigkeiten. Wie die Polizei berichtete, wurde ein 33 Jahre alter Mann aus Traisa dabei erheblich verletzt. Beamte der Polizeistation Ober-Ramstadt trafen jedoch erst ein, als die Schlägerei bereits beendet war, und der Verletzte auf dem Weg in die Klinik. Die Täter waren verschwunden. Zwei Tatverdächtige wurden kurze Zeit später in einem Taxi am Böllenfalltor entdeckt. Die Beamten nahmen die beiden Männer fest. Es handelte sich um zwei Türken im Alter von 21 und 38 Jahren. Bei einer Gegenüberstellung wurden sie von Zeugen als Hauptbeteiligte identifiziert.

Abendrealschule nimmt Anmeldungen an

(eb). Ab sofort nimmt die Abendrealschule an der Wilhelm-Leuschner-Schule wieder Anmeldungen zum neuen Semester entgegen. Beginn ist am 1. Februar 1989. In vier Semestern führt die ARS zum Realschulabschluß. Von montags bis freitags in der Zeit von 17.30 bis 20.40 Uhr. Kosten entstehen keine.
Folgende Bedingungen müssen erfüllt sein: Vollendung des 17. Lebensjahres, möglichst berufstätig, Arbeitslosigkeit wird anerkannt. Hauptschulabschluß ist zur Teilnahme nicht Voraussetzung. Es besteht Schulgeldfreiheit.
Informationen über die Abendrealschule sind telefonisch unter der Rufnummer 13 25 55 bei der Wilhelm-Leuschner-Schule montags bis freitags von 8.00 bis 12.00 Uhr und montags bis donnerstags von 14.30 bis 17.30 Uhr erhältlich. Es können auch Gesprächstermine zu den obengenannten Zeiten mit der Schulleitung vereinbart werden.

FAHRSCHULE SCHÜTH GmbH
~~vormals Fahrschule Schröbel~~
Adlergasse 39 – 6105 Ober Ramstadt
Telefon (0 61 54) 27 44

Anmeldung: Dienstags und donnerstags ab 17.00 Uhr
Unterricht: Dienstags und donnerstags 19.00–20. 30Uhr

Ausbildung in Klasse 3, Klasse 1, 1a und 1b, Mofa 25.

Kommen Sie gut durch den Winter - unsere Stiefel aus Leder, Gore-Tex oder Naturfell helfen Ihnen dabei

CASTRITIUS wenns um **SCHUHE** geht
Dornwegshöhstraße 11, Mühltal/Nieder-Ramstadt
In der Adventszeit haben wir auch Mittwoch nachmittags geöffnet

Datterichplatz gesperrt

(bt). Wegen des Nikolausmarktes wird der gepflasterte Teil des Datterichplatzes mit Genehmigung der Gemeinde ab Freitag, dem 2.12., 16 Uhr bis zum Marktende am 3.12. ca. 19 Uhr gesperrt. Es wird gebeten, in dieser Zeit keine Fahrzeuge auf dem Datterichplatz zu parken, damit der Aufbau reibungslos vonstatten gehen kann.

Die Geschenk-Idee ...
... ein Libero Comfort-Hemd

Vor Weihnachten haben wir für Sie auch Mittwoch 8.30 - 12.30 u. 14.30 - 18.00 Uhr Samstag durchgehend 8.30 - 16.00 Uhr geöffnet.

Libero® Das Comfort-Hemd

Ihr Libero-Fachgeschäft:
schneider

Gardinen - Textilien - Bettwaren
Bahnhofstraße 50, 6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt, Tel. 0 61 51 / 1 42 20

LEGO BASIC Technic

WIKING

Tipp-Ex
Korrektur-Flüssigkeit
30 ml-Flasche
Neu: Chlorkohlenwasserstofffrei!
Best.-Nr. 5000
2,75

Schreib-Chic
Weil schöne Dinge Spaß machen.

Möller PBS
Papier - Büroartikel - Schreibwaren
Bahnhofstraße 21
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt
Telefon 0 61 51 / 14 80 06

Möller
Buch + Spiel
Bachgasse 1-7
6109 Mühltal/Nieder-Ramstadt

Ferien am Kalblhof

Ein Spaß für Alt und Jung in Nieder-Beerbach

(m). Einmal mehr als in den vergangenen Jahren, nämlich an drei Abenden, traten die Laienspieler der SKG Nieder-Beerbach ins Rampenlicht. Es wurde ein köstlicher Spaß für alle, die eine Karte ergattert hatten. Vor vollbesetzter Halle tobten sich die Mimen so richtig aus. Es tat dem Stück auch keinen Abbruch, daß nach monatelangem Proben einer der Schauspieler kurz vor der Premiere erkrankte, Ernst Ober mußte vom Krankenhaus aus die Daumen halten. Spielleiterin Inge Bauer hatte eine glückliche Hand bei der Umbesetzung. Den Part von Ernst Ober, die Rolle des Kalblhofbauern, übernahm Thomas Bauer, der eigentlich seinen Sohn spielen sollte. Für die Rolle des Sohnes sprang Heiner Roßmann ein, der es schaffte, in wenigen Tagen die Rolle einzustudieren. Auf der Bühne war durch die Umbesetzung der Vater zwar jünger als der Sohn, aber das tat dem Spaß keinen Abbruch.

Zum neunten Mal spielte die SKG Gruppe in diesem Jahr, seit die eigene Halle einen Bühnenanbau erhielt. Im kommenden Jahr soll 10-jähriges Jubiläum gefeiert werden.

Trotz kurzfristiger Umbesetzung beherrschte Thomas Bauer seine Rolle und war erstaunlich textsicher. Seine schauspielerischen Leistungen, Mimik und Gestik waren bestechend. Ein Lob der Maskenbildnerin, die den 26-jährigen so schminkte, daß man ihn auf 45 schätzte.

Ute Roßmann als Frau des Bauern brillierte wieder. Sie fühlt sich in jeder Rolle zuhause, was sie in den letzten Jahren schon mehrfach bewiesen hat. Bei ihr passt alles zusammen, Mimik, Gestik, Sprache und Aufmachung.

Für Heiner Roßmann war es nicht leicht mitzuhalten, nach nur einer Woche Probenzeit. Aber er konnte in den Schatz seiner Erfahrungen greifen, schließlich stand er nicht das erste Mal auf der Bühne. So meisterte er seine Rolle glänzend.

Viel gelacht wurde über den Altknecht und Bergführer Jean. Die Rolle passte für Günter Junck wie eine zweite Haut. Seine Leistungen überzeugten in jeder Weise.

Von allen Männern begehrt wurde Babett, die Magd am Kalblhof. Gertrud Otto fühlte sich sichtlich wohl in dieser Rolle. Die treudoofe Magd stellte sie überzeugend dar.

Ein Neuling auf der Bühne, und als einziger auch mit der "Beerwischer Sprache" nicht vertraut, war Siggi Koepp. Und genau deshalb passte die Rolle des Kaugummifabrikanten aus Norddeutschland ihm wie angegossen. Den Weltmann glaubte man ihm aufs Wort.

Seine Frau, dargestellt von Veronika Schmidt, war noch eine Nuance vornehmer. Die Landluft war nicht das Richtige für sie, vor allem ekelte sie sich, und hatte ihre Probleme mit der bäuerlichen Umgebung und den einfachen Leuten. Als vierte Frau des Kaugummifabrikanten, war die vornehme Dame natürlich ordentlich verwöhnt, was zu grotesken Situationen führte.

Über dem niedrigen Volk stehend, fühlte sich auch der Journalist Gerhard Schreiber, der von Gerhard Knopp dargestellt wurde. "Für uns Journalisten gibt es noch viel zu tun, beim niedrigen Volk". Aber seiner gerechten Strafe entging er nicht. Statt einem Schäferstündchen mit der Magd, geriet er in einen Kampf mit dem Stier. Drastisch wurde das auch auf der Bühne demonstriert, als er mit echtem Mist beschmiert die Szene betrat.

Als letzte im Bunde der SKG-Spieler ist Nina Roßmann zu nennen, die als Studentin Sonja Fröhlich für Wirbel sorgte. Selbst vom Lande stammend, wollte sie auf dem Kalblhof in aller Ruhe ihre Examensarbeit schreiben, aber sie fand alles andere als Ruhe in dieser turbulenten Handlung.

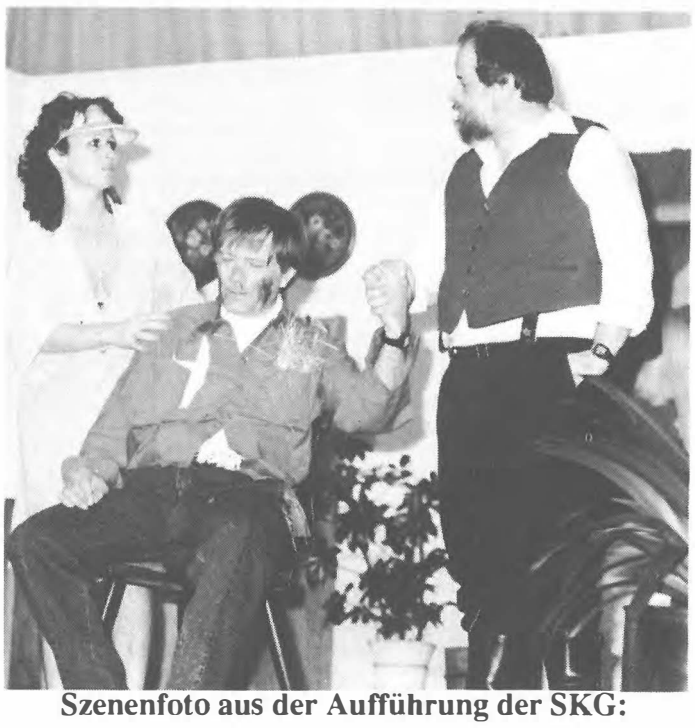
Ab Juni hatte die Laienspielgruppe unter der Regie von Inge Bauer geprobt. Sie ist das Herz der Truppe. Nicht nur die Spielleitung, sondern auch die Organisation des ganzen Drum und Dran liegt in ihren Händen. Dazu setzt sie sich bei den Aufführungen noch in den Souffleurkasten und packt überall mit an, wo Not am Mann ist.

Die gute Stube auf dem Kalblhof hatte Horst Bitsch wieder auf die Bühne gezaubert.

Hinter den Kulissen wirkte Klaus Gruppenbacher, der als "Mädchen für alles" auch wirklich alles machte. Ob Hahnenschrei oder sonstige Hintergrundgeräusche, ob Licht oder sonstige Technik, er war unentbehrlich.

In den Pausen wurden die Zuschauer, wie üblich, bewirtet. Auch das gehört zu einem gemütlichen Theaterabend in der SKG-Halle Nieder-Beerbach.

Unser Foto zeigt die Spielschar der SKG Nieder-Beerbach. Stehend von l.n.r.: Gerhard Knopp, Thomas Bauer, Heiner Roßmann, Günter Junck, Veronika Schmidt, Siggi Koepp. Vordere Reihe sitzend: Nina Roßmann, Ute Roßmann, Regisseurin Inge Bauer und Gertrud Otto.



Szenenfoto aus der Aufführung der SKG:

Stark angeschlagen kommt der Journalist (Gerhard Knopp) nach einem Zweikampf mit einem Rindvieh in die Kalblhofstube. Die Fabrikantengattin (Veronika Schmidt) und der Altknecht (Günter Junck) spenden Trost.

Die nächste
Mühltal-Post
erscheint am
21. Dezember
Anzeigenschluß ist
am 13. Dezember

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Hammer Mühle
Das historische Spezialitäten-Restaurant
Ober-Ramstadt, Am Rathaus
Telefon 0 61 54/5 15 53
Inh. Fam. Heinz Huthmann
Knuspriges von der Gans
Fangfrischen Fisch
Wildspezialitäten
von unserer Tageskarte
Reservieren Sie bitte Ihren Tisch
Öffnungszeiten: 11.00-14.30 und 17.00-24.00 Uhr, Montag ab 17.00 Uhr
Dienstag Ruhetag

Obernburger Straße 40
8751 Mömlingen
FRITZ FENSTER
(0 60 22)
3 81 45
Kömmerling-Kunststoffenster, Wintergärten, Innenausbau,

Nachrichten aus der Evangelischen Kirchengemeinde

(eb). Die Eltern der Kindergartenkinder treffen sich am Donnerstag, dem 1. Dezember, um 20.00 Uhr zu einem Adventsabend im Evangelischen Gemeindehaus, Schillerstraße 15.

Am 2. Advent (4. Dezember) findet um 19.30 Uhr in der evangelischen Kirche ein Adventskonzert statt. Auf dem Programm stehen Chormusik von D. Buxtehude und W.C. Briegel, sowie Orgelwerke und Kammermusik. Als Ausführende wirken unter anderem der Singkreis unter Leitung der Organistin Gerlinde Fricke und Helmut Fladda mit.

Am Samstag, dem 10. Dezember, ist um 18.00 Uhr wieder Gottesdienst in Trautheim, Elfengrund 1.

Für die Kinder, Eltern, Verwandte und Freunde ist die diesjährige Kindergarten-Weihnachtsfeier am Mittwoch, dem 21. Dezember, um 17.00 Uhr in der Kirche. Im Mittelpunkt stehen der Stern als Begleiter durch die Adventszeit und Bilder zur Weihnachtsgeschichte, die die Kinder selbst gemalt haben.

Die Evangelische Kirchengemeinde Nieder-Ramstadt macht schon jetzt aufmerksam auf das Kurrendeblasen der Bläserkreise in Nieder-Ramstadt, Trautheim und Waschenbach; Näheres wird noch bekanntgegeben.

Die Gottesdienstzeiten zu Weihnachten veröffentlichen wir in unserer Ausgabe vom 21. Dezember.

VOLZ
Rolladen-Volz KG
Frankfurter Landstr. 12
6100 Darmstadt-Arheilgen
Telefon (06151) 372894
rollotron®
Immer eine Idee besser..!
- **der Rolladen-Gurtzugmotor** für schwere Rolladen
- mit Sonnensensor für Blumenfenster
- **Ideal für die Mietwohnung** - da keine bauliche Veränderung
- beim Wohnungswechsel leicht auszutauschen u. mitzunehmen
- an der Steckdose anschließbar
- für Selbsteinbau geeignet.

Testen Sie dieses Gerät in unserm Haus, täglich Mo. - Fr. 8.00 - 12.30 u. 13.30 - 17.00 Uhr

Ihre Bank in Mühltal

Bankstelle Mühlstraße 10
Mühltal/Nieder-Beerbach
Werden Sie Bankteilhaber durch Mitgliedschaft bei uns!
Mehr als Geld und Zinsen
Volksbank
Ober-Ramstadt/Mühltal eG

Gefährliche Sachbeschädigung

(mp). Unbekannte Täter hatten kürzlich entlang der Straße von Nieder-Beerbach zum Frankenstein eine Reihe von Leitpfosten entfernt. Verkehrsteilnehmer bemerkten das Fehlen und meldeten es der Polizei. Wie Beamte der Polizeistation Ober-Ramstadt feststellten, waren 50 Pfosten entfernt und neben der Fahrbahn abgelegt worden.

Ehrung für erfolgreiche Sportabzeichenbewerber

(bt). Die Ehrung der Sportlerinnen und Sportler, die 1988 bei der Sportabzeichengruppe Traisa das deutsche Sportabzeichen erworben haben, findet am Samstag, 17. Dezember um 15 Uhr im Sängerraum des Bürgerhauses Traisa (Kellergeschoß) statt.

DRK-Basar in Nieder-Beerbach. Andrang herrschte zeitweise an den Verkaufsständen, die am Samstag und Sonntag im Gemeindezentrum aufgebaut waren **(Foto: Mühltal-Post)**

Hobbykünstler luden ein

(mp). Unter dem Motto "Hobbykünstler laden ein" veranstaltete die Ortsgruppe Nieder-Beerbach des Deutschen Roten Kreuzes ihren diesjährigen Basar am 19. und 20. November im Gemeindezentrum Nieder-Beerbach.
Zum Verkauf standen selbstgefertigte Artikel wie Schnitzfiguren, Modeschmuck, Tonwaren, Seidenmalereien, Bauernmalereien und Aquarellbilder. Neu im Veranstaltungsprogramm war die Vorführung der Technik des Aquarellmalens, der Seidenmalerei und der Fertigung von Modeschmuck.
In der Cafeteria sorgten sich DRK-Helfer um das leibliche Wohl der zahlreichen Besucher.

Datterichplatz gesperrt

(bt). Wegen des Nikolausmarktes wird der gepflasterte Teil des Datterichplatzes mit Genehmigung der Gemeinde ab Freitag, dem 2.12., 16 Uhr bis zum Marktende am 3.12. ca. 19 Uhr gesperrt. Es wird gebeten, in dieser Zeit keine Fahrzeuge auf dem Datterichplatz zu parken, damit der Aufbau reibungslos vonstatten gehen kann.

Private Klein-Anzeigen

IHRE PRIVATEN KLEINANZEIGEN VERÖFFENTLICHEN WIR KOSTENLOS. ANZEIGEN-ANNAHME TEL. 14 80 81

TH-Student im 1. Semester sucht ruhiges Zimmer oder Appartement mit Dusche. Dr. med. vet. Daser, 6484 Birstein 1, Tel. 06054 / 14347

Dipl. Ingenieur sucht in der Umgebung von Darmstadt für sofort 1- oder 2-Zimmer-Wohnung. Telefon 02208 / 3005

Wir (Studienrätin, angeh. Architekt) suchen eine große, helle 3-4 Zimmer-Wohnung mit Balkon oder Gartenbenutzung in ruhiger Lage. Telefon 06151 / 148739 oder 06103 / 26658

Suche 1-Fam.-Haus mit Einliegerwohnung oder 2-Fam.-Haus mit Garten in Darmstadt oder näherer Umgebung langfristig zu mieten. Evtl. mit späterem Vorkaufsrecht. Telefon 06151 / 48393 ab 19 Uhr.

Sammler kauft älteres Spielzeug, z.B. Eisenbahnen und Zubehör (auch defekt), Soldaten, Indianer, Blechautos, Blech-Schiffe. Telefon 06151 / 147650

Suche Gewerbekühlschrank ca. 500 Liter, gebracuht, günstig zu kaufen. Telefon 06151 / 22366

VW Golf, 50 PS, Bauj. 77, 93.000 km, ASU neu, TÜV 1/90, teilweise neu lackiert, DM 2.000,- Telefon 06151 / 148434

Hakawerk-Produkte, Neutralseife, phosphatfreie Waschmittel, Reinigungsmittel, Haushaltshelfer, Kosmetik für anspruchsvolle Hautpflege und jeden Hauttyp, Körperpflegemittel, Haarpflegemittel und vieles mehr direkt zu Ihnen nach Hause. In Traisa nur bei Hannelore Jährling, Im Kratz 2, Telefon 0 61 51 / 14 80 28

Leiter
der Behinderten-Werkstatt in Nieder-Ramstadt
sucht zur Miete
1-Familien Haus
mit Einliegerwohnung ab Anfang 1989 im Raum Trautheim, Traisa, Nieder-Ramstadt, Darmstadt (Paulus- oder Komponisten-Viertel).
Tel. 0 61 51 / 14 92 00
oder abends 71 59 60

Gartenabfälle in Traisa

Mißbrauch führt zur Entfernung des Containers

(GD). Wie die Gemeindeverwaltung Mühltal jetzt mitteilt, wurden in der letzten Zeit in den Gartenabfall-Container am Datterich-Parkplatz verstärkt Abfälle abgeladen, die nicht in den Container gehören.
Der Container wurde zur Aufnahme von Gartenabfällen aufgestellt. Es ist nicht möglich, in diesen Container andere Abfälle einzuwerfen, da die Gartenabfälle dann nicht mehr kompostiert werden können.
Container, die zu stark mit anderen Abfällen durchsetzt sind, müssen zur Müllverbrennungsanlage gebracht werden. Dadurch entstehen der Gemeinde erhebliche Kosten. Die Anlieferer von Gartenabfällen müssen auch darauf achten, daß die Abfälle nicht in Plastiksäcken verpackt in den Container eingeworfen werden.
Die Gemeinde hatte, als der Container in Traisa aufgestellt wurde, darauf aufmerksam gemacht, daß ein unbeaufsichtigter Container nur dann stehen bleiben kann, wenn er von allen ordnungsgemäß und verantwortungsbewußt genutzt wird.
Die Gemeinde macht nun ausdrücklich darauf aufmerksam, daß gegebenenfalls der Gartenabfall-Container wieder entfernt werden muß, wenn nicht gewährleistet wird, daß nur Gartenabfälle eingeworfen werden. Die Einwohner Traisas und sonstigen Benutzer des Containers werden gebeten, sich entsprechend diesem Hinweis zu verhalten.

Nomen est omen - oder nur Schall und Rauch?

Neue Namen für Unzufriedene nur in Ausnahmefällen.
(KD). "Gestatten, mein Name ist..." - eine alltägliche Situation, doch manch leidgeprüftem Mitmenschen treibt sie in Erwartung eines hämisch-mitfühlenden Echos einen dicken Kloß in den Hals. Wem von seinen Eltern ein besonders extravaganter Vorname ins Stammbuch geschrieben wurde oder wer sich mit einem doppeldeutigen Familiennamen durch Leben schlagen muß, der hat es oft schwer. Hänseleien, herber Spott, manchmal auch nur das unterdrückte Grinsen im Gesicht des Gesprächspartners, das verrät, welche Assoziationen ihm durch den Kopf gehen, lassen den Wunsch nach einem unauffälligen Anthroponym wachsen. Abhilfe ist möglich - allerdings nur in gravierenden Ausnahmefällen.
Die richtige Adresse für Namensänderungen ist im Landkreis Darmstadt-Dieburg die Standesamtsaufsicht. Durchschnittlich ein Antrag pro Woche erreicht den zuständigen Beamten im Landratsamt. Er prüft dann die jeweiligen Umstände und entscheidet im Einzelfall positiv, wenn der Betroffene sein Dilemma glaubhaft darlegen kann. Ein Mann namens "Schürzenjäger" hätte gute Aussichten, und auch einer "Klaudia" würde möglicherweise das erbetene "C" zugestanden. (Tatsächlich aktenkundig gewordene Beispiele zu nennen, verbietet sich allerdings aus Gründen der Diskretion.)
Keine Chance haben Zeitgenossen, die im Ausweis gern den wohlklingenden Namen eines Prominenten oder etwas modisch-aktuelles stehen hätten. Dagegen können Angehörige, von zum Beispiel der Öffentlichkeit bekannten Schwerkriminellen mit Verständnis rechnen.
Änderungswünsche kommen auch von Spätaussiedlern, die ihre meist romanisierten oder madjarisierten Namen, die hier zu Schreib- und Verständnisschwierigkeiten führen, eingedeutscht haben möchten. Mitunter genügt es schon, "scz" gegen "sch" auszutauschen.
Ebenfalls zahlreich und oft problematisch sind die Fälle, in denen Kinder wiederverheirateter Frauen zur Erleichterung ihrer Integration und zum Schutz gegen Anfeindungen den Nachnamen ihres Stiefvaters erhalten sollen.
Gelegentlich werden auch Jungvermählte vorstellig, wenn sich ein vermeintlich besonders schöner Doppelname in der ehelichen Praxis als untauglich erweist.

Für alle Wünsche hat der Amtmann von der Standesamtsaufsicht ein offenes Ohr, doch die letztendlich bewilligten Ausnahmen von den "bürgerlich-rechtlichen Bestimmungen zur Namensgebung" sind kein unentgeltlicher Sonderservice. Für Verwaltungsaufwand und Umschreibungen werden bei Erwachsenen bis zu 25 Prozent des monatlichen Nettoeinkommens berechnet, bei Kindern maximal 150,- Mark.

ALLIANZ PROGRAMM JUNGE ★★★ LEUTE

Junge Leute sind solche Leute, die genau so nötig Versicherungsschutz brauchen wie andere Leute, aber weniger Geld haben (als vielleicht andere Leute).

Die Allianz denkt auch an junge Leute. Ich informiere Sie gern:

Olaf Erdmann
Hauptvertretung der Frankfurter Allianz
Goethestraße 32 - 6109 Mühltal
Telefon 06151 / 147343

ALTBAUSANIERUNG:
- **REHAU-Fenster**
- **Holzdecken und Dachausbauten, kompl.**
- **Thermo-Aufsatzfenster nachträglich**
- **Dachflächenfenster**
- **Haustüren**
- **Glasbruchschnelldienst**
- **Industrieverglasung**

Schreinerei B. Petri
Fensterbau. Innenausbau
Grafenhäuser Straße 26
6100 Darmstadt
06151/894131
06150/14151

LANCIA

KOMMEN WIR ZUM THEMA.

Höchste Perfektion unter der Haube und funktionelle Eleganz im Innenraum zeichnet alle Thema-Modelle aus:
Lancia Thema: i.e. Kat., i.e. Kat./ABS, turbo ds, turbo ds/Kat., i.e. turbo Kat., i.e. turbo Kat./ABS, 6 V/ABS.
Wann kommen Sie zur Probefahrt?

Autohaus Bartram
Mühltal 1/Nieder-Ramstadt
An der Odenwaldstraße (B 449) · Tel. 06151/146022

MF **Druck-Service**
Wir drucken schnell und preiswert:
Briefbogen, Werbedrucksachen,
Kartei- und Visitenkarten usw.
auch mehrfarbig!
In den Gänsäckern 3, 6109 Mühltal-Traisa
Telefon 0 61 51 / 14 86 66

Wir suchen Aushilfe als
Kassierer/in
für Samstag, Sonntag und Feiertage
BP-Station
Uwe Horneff
Telefon 0 61 51 / 1 42 63

Bequemer einkaufen im neuen Edeka-Markt Müller-Stumpf

Wein für jeden Geschmack

"Weinkauf ohne Risiko" überschreibt "Bacchus Weinland" sein Angebot. Der Weinkauf soll kein Zufall mehr sein, sondern jeder soll seinen Lieblingsgeschmack auf Anhieb finden können. Fünf farbige Traubensymbole kennzeichnen die verschiedenen Geschmacksrichtungen "trocken", "halbtrocken", "mild", "lieblich", und "edelsüß". Passende Weine, ob weiß, rose oder rot, stehen für jede Gelegenheit bereit. Ob zum festlichen Mahl, oder zum bürgerlichen Mittagtisch, ob zu einer Feier oder für den gemütlichen Feierabendtrunk. Über 200 mal ist "Bacchus Weinland" in Deutschland vertreten, jetzt ganz neu auch im Edeka-Markt Müller-Stumpf in Traisa.

Weinkauf ohne Risiko

Weinkauf jetzt viel einfacher:
Fünf farbige Trauben-Symbole an den Flaschen helfen Ihnen Ihre Wein-Geschmacksrichtung zu finden.

gelb = trocken
grün = halbtrocken
orange = mild
blau = lieblich
rot = edelsüß

Bacchus Weinland

im Edeka-Markt Müller-Stumpf

Frisch und Kühl

Frische strahlt die neue große Abteilung für Kühlkost und Fleischwaren aus. Natürlich findet man hier auch sonst alles, was zu einer solchen Abteilung gehört. Molkereiprodukte, Spezialitäten, Kühlkost uvm. Hell wie am lichten Tag, macht ein Lichtfries den fensterlosen Raum. Da wird Einkaufen zum Erlebnis. Ständig findet man hier Aktionen und Sonderangebote, die in den ersten Tagen nach Eröffnung mit Begeisterung aufgenommen wurden.

Bequemer einkaufen im neuen Edeka-Markt

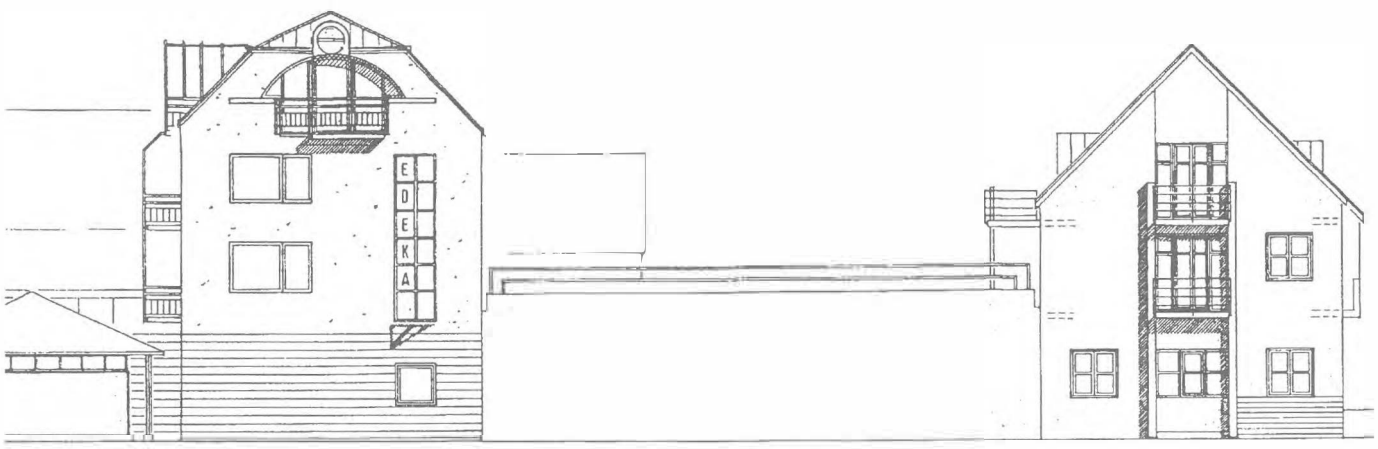
Müller-Stumpf

Spezialitäten unterm Sternenhimmel

Französischer Lachs.Am Eröffnungstag gab es Kostproben. Auch Geschäftsführer Erkhahn überzeugt sich von der angebotenen Qualität.

Attraktion für Kinder

Am Eröffnungstag war der Drehorgelmann mit seinem Äffchen die Attraktion in Traisa. Das zahme Äffchen, das sich auch streicheln ließ, harrte geduldig auf der Orgel und lauschte den Melodien, die sein Herrchen dem Instrument entlockte.



Die Planungen für das Gesamtprojekt

"Umbau und Erweiterung des Edeka-Marktes Müller-Stumpf" wurden im Oktober 1985 vom Architekturbüro Jahn in Traisa begonnen. Da sich die Aufstockung in der Darmstädter Straße und für den Anbau in der Weingartenstraße eine Änderung des Bebauungsplanes als erforderlich erwies, wurde der Neubau des Obst- und Gemüsepavillons vorweg realisiert, da das umfangreiche Warenangebot auf dem vorhandenen Raum nicht mehr zu präsentieren war.

Nachdem die Baugenehmigung schließlich im Februar 1988 erteilt worden war, wurde die Ausführungsplanung fertiggestellt und mit dem Neubauteil in der Weingartenstraße begonnen. Es wurde zunächst die Ladenerweiterung soweit wie möglich fertiggestellt. Dann wurden an zwei Wochenenden, an denen mit Sondergenehmigung rund um die Uhr gearbeitet werden durfte, die erforderlichen Durchbrüche und Abbrüche hergestellt, die während des laufenden Geschäftsbetriebs nicht zu realisieren waren. So mußten z.B. im Bereich des Getränkemarktes Lasten von bis zu 32 to mit feuerbeständig verkleidetem Stahl abgefangen werden.

Die gesamte Kühlanlage wurde erneuert und entspricht jetzt dem modernsten Stand der Technik; die Hygieneanforderungen des Staatlichen Veterinäramtes werden vorbildlich erfüllt.

Es wurde versucht, die Räume großzügig und freundlich zu gestalten und die Frische des Angebotes herauszuheben. Möglichst viel Helligkeit sollte auch mit dem Lichtfries über den Theken und dem "Sternenhimmel" über dem kleinen Stehcafe davor geschaffen werden. Das Problem, vorhandene Elemente wie Bodenbelag, Decken usw. mit neuen Materialien zu kombinieren, mußte gelöst werden.

Insgesamt wurden durch die Baumaßnahme ca. 200 qm Verkaufsfläche hinzugewonnen, was zu einem spürbar angenehmeren Einkaufen geführt hat.

Darüberhinaus werden im Obergeschoß und Dachgeschoß des Hauses Weingartenstraße Mitte Dezember noch drei Wohneinheiten, im Haus Darmstädter Straße durch die Anhebung des Flachdaches zwei neue Wohneinheiten bezugsfertig.

Im rückwärtigen Grundstücksbereich werden ausreichend mit Pergolen überdeckte Parkplätze geschaffen werden, die ebenso wie der Flachdachteil zwischen Altbau und Anbau begrünt werden sollen. Auch das verbliebene Mobiliar und die Fassade sollen z.T. nach und nach - ohne weitere Beeinträchtigung des Verkaufsbetriebs - dem neuen Stil angepasst werden.

Unser Angebot zum Nikolaustag bei Müller-Stumpf

5 Kräppel DLG-prämiert 88 4,75

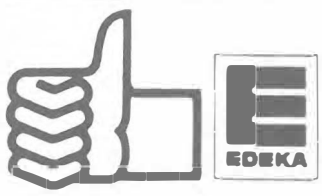
Rosinenzopf glasiert mit Mandeln DLG-prämiert 88 2,75

Schnittstollen DLG-prämiert 88 4,75

Bäckerei Rolf Breithaupt
Qualität - Sauberkeit - Frische seit 1907

55 Jahre im Dienste des Kunden
40 Jahre in Traisa

Wir setzen auf Frische



Empfehlenswert unsere Frischfleisch-Abteilung, Obst und Gemüse täglich marktfrisch, Molkereiprodukte frisch auf den Tisch

Dazu unsere **Dauer-Niedrigpreise!**
Da lohnt sich mal der Weg nach Traisa. Parken am Haus.

aktiv-markt
Müller-Stumpf
Darmstädter Straße 35, 6109 Mühltal-Traisa, Tel. (0 61 51) 14 75 73

Bequemer einkaufen im neuen Edeka-Markt

Müller-Stumpf

Auch hier konnten wir unsere Qualität- und Leistungsstärke wieder unter Beweis stellen.

Wir führten aus:
- **Sämtliche Rohbau**
- **und Umbauarbeiten,**
- **Verputz**
- **und Trockenbau**

GERHARD MAHR
BAUUNTERNEHMEN GMBH
Röntgenstraße 32, 6100 Darmstadt
Roßbergring 80, 6107 Reinheim 5, Telefon 0 61 62 / 31 56

Wir waren am Bau beteiligt:

Herzliche Glückwünsche!

Wir hatten den Vorzug, an der Verwirklichung des Projektes mitzuwirken. Dafür danken wir. Für dieses Bauwerk wurden von uns gefertigt und montiert:

ALU-ERKER | KUNSTSTOFF-
ALU-TÜREN | FENSTER

fw fenster fassade
Fenster Werner
Otto-Röhm-Straße 80
6100 Darmstadt
Tel. 0 61 51 / 8 20 21

fw KUNSTSTOFF FENSTER KG
Haasstraße 4 · DA · Tel. 06151 / 85074

Unterschiedliche Branchen

brauchen unterschiedliche

Lösungen

■Unterschiedliche Branchen brauchen individuelle Laden-Ausstattungs-Lösungen.

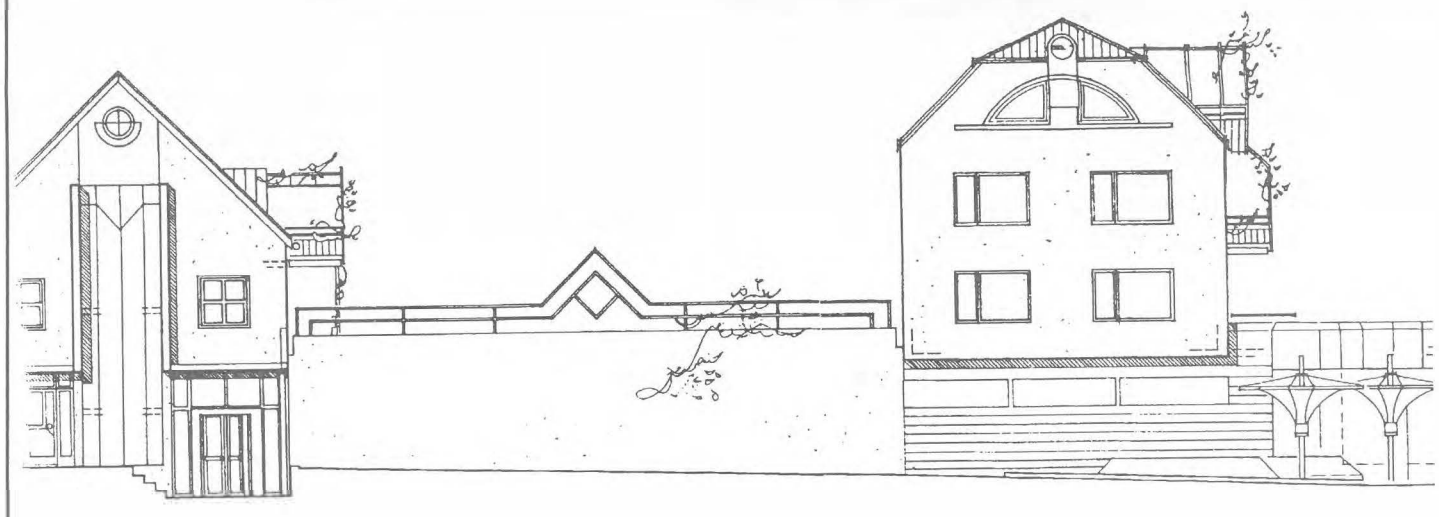
■Gestalterische Planung
Vorschläge durch Innenarchitekten
Unverbindliche Angebote für Gesamtkonzeption und Finanzierung

■Produktion in eigener Werkstatt
Handwerker-Koordination
Terminplanung
Bau-Überwachung

■Als Tegometall-Stützpunktpartner bieten wir:
Preiswerte Systemteile
mit hohen Qualitätsansprüchen

bertz GmbH, Mozartstraße 11, 6148 Heppenheim
Telefon (06252) 73001, Telefax (06252) 71065,
Telex 468358 bertz d

bertz ladenbau Tegometall Stützpunkt-Partner



Die Schlossereiarbeiten führte aus:

Johann Pleyer
Schlosserei und Metallbau
Am Mühlberg 67, 6105 Ober-Ramstadt-Modau,
Telefon (06154) 2536

Die Lüftungsanlage führte aus

DEUBER
Heizung - Sanitär - Klima
Darmstadt, Tel. 572 44

ELEKTRO-TÜRKE
GmbH
Griesheim bei Darmstadt
Herweghstr. 20, T. 06155/2285
Seit über 50 Jahren

Wir führen aus:
- Kraft- und Schwachstromanlagen
- Elektr. Fußbbodenheizung
- Schaltschränke und Beleuchtungsanlagen
- Antennenanlage

TEMPEL

SANITÄRE ANLAGEN • GAS + WASSER-INSTALLATIONEN • KUPFERABDECKUNGEN BAUSPENGLEREI • GAS-HEIZUNGEN WASSERAUFBEREITUNG

IHR SANITÄRFACHGESCHÄFT IN MÜHLTAL

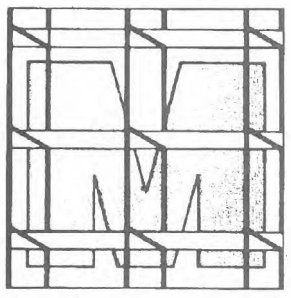
Wir führten aus:
Die komplette Heizungsanlage, sowie die Sanitärinstallation

H. J. TEMPEL · 6109 Mühltal-Traisa
Ludwigstr. 52–54 · Tel. 06151/147744

Miessner Gerüstbau Mühltal

Vermietung mit Montage von Holz- und Stahlgerüsten in stationärer und fahrbarer Ausführung

Mitglied im Bundesverband Gerüstbau



Arbeitsbühnen
Besengerüste
Deckengerüste
Fahrgerüste
Gaubengerüste
Kirchengerüste
Konsolgerüste
Kamingerüste
Leitergerüste
Schutzdachträger
Treppengerüste
Turmgerüste
Überbrückungsgerüste
Veranstaltungsbühnen

6109 Mühltal/Traisa, In den Gänsäckern 1
Telefon 06151/147008

Heizöl hilft sparen.
Durch niedrige Preise, geringeren Verbrauch nach der Modernisierung und durch jahrelange Steuervorteile.
SCHELLMANN
Mineralölvertriebs GmbH
Vertretung der ESSO AG
Waldstr. 18 · Im Industriegebiet
6108 Weiterstadt, Tel. 06151/84566

WILHELM BREITWIESER BESTATTUNGEN · SEIT 1902
In der vierten Generation das Haus Ihres Vertrauens
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Überführungen im In- und Ausland
Erledigung sämtlicher Formalitäten
6100 DA-Eberstadt · Ringstr. 61
Breitwieser
BESTATTUNGEN
Zu jeder Zeit dienstbereit
(06151) 5 58 90

Dieter Ehrhardt GmbH
Schreinerei-Innenausbau
- Ummantelung von Stahlzargen
- Haustüren - Innentüren
- Rundbögen-Vertäfelungen-Möbel
- nach Maß in eigener Herstellung

6105 Ober-Ramstadt-Modau, Odenwaldstraße 48
Telefon 0 61 54 / 24 92 od. 17 79

GANZ IN IHRER NÄHE . . .
HOTEL-RESTAURANT
»Waldesruh«
Familie Oberpichler · Mühltal-Trautheim
Telefon 06151/14202
Wir bieten Ihnen neben deutscher und französischer Küche auch den richtigen Rahmen für Ihre Festlichkeiten.

WIE MODISCH QUALITÄT SEIN KANN
MÖCHTEN WIR IHNEN BEWEISEN

DAS ALLES IN EINER HANDWERKLICHEN PRÄZISION,
DIE AUCH DEM SCHÄRFSTEN BLICK STANDHÄLT!
AUGENOPTIKER
BAER
6100 Darmstadt
Grafenstr. / Ecke Bismarckstr.
Am Stadtkrankenhaus · ☎ 21185

Saugstelle wurde vermißt

(rh). Als Konsequenz aus einem bei der kürzlichen Abschlußübung der Freiwilligen Feuerwehr Nieder-Ramstadt deutlich gewordenen Mißstand, soll die seit über einem Jahr nicht mehr benutzbare Löschwasserentnahmestelle an der Modau im Bereich der Dornwegshöhstraßenbrücke schnellstens wieder hergerichtet, beziehungsweise im Hinblick auf die dort zwischenzeitlich vorhandenen Großbauten verbessert werden.

Nach Ansicht von Wolfgang Keil ist diese Saugstelle bei gemeindlichen Ausbauarbeiten der Bachgasse gedankenlos beseitigt und ihre Wiedereinrichtung vergessen worden. Nach Meinung von Keil unverantwortlich bei einer für die Sicherheit der dort wohnenden Bürger so wichtigen Einrichtung.

Kein Müll nach Messel

Planfeststellung ist rechtswidrig

(mp). Am 23. November hat der 5. Senat des Verwaltungsgerichtshofs in Kassel entschieden, der Planfeststellungsbeschluß des hessischen Oberbergamts in Wiesbaden sei rechtsfehlerhaft. Gerade bei den wichtigsten Anlagen der Deponie (Kläranlage, Drainagesystem, Sickerwassersammel- und Förderschacht) vermißte das Gericht Regelungen zur Bauausführung. Dadurch werde die Überprüfung dieser Anlagen für die Gerichte nicht möglich. Auch die bisher erstellten Gutachten gäben keine Auskunft darüber, ob der Betrieb einer solch großen Mülldeponie in der Grube Messel technisch möglich und beherrschbar sei.

Die Einlagerung von Müll sollte ursprünglich bereits im Frühjahr 1988 beginnen. Dies war in einem Eilverfahren von der Gemeinde Messel verhindert worden. Schon damals sah das Gericht gravierende Mängel bei der Planfeststellung. Der angeregte Vergleich, nur einen Teil der Grube als Deponie zu nutzen, den anderen Teil für Ausgrabungen frei zu halten, scheiterte an der Gemeinde Messel. Sie befürchtet nicht nur Lärm- und Geruchsbelästigungen, sondern will die Grube auch ganz den Forschern überlassen.

Stimmen aus Wien

(KD). 444 Bürger und Studenten der Universität Wien haben sich mit ihrer Unterschrift auf einer Resolution an den hessischen Ministerpräsidenten gegen die Nutzung der Grube Messel ausgesprochen. Ausgelöst wurde diese Initiative, von der der Erste Kreisbeigeordnete jetzt Kenntnis erhielt, von einer österreichischen Biologiestudentin, die im September als Besucherin der Botanikerjahrestagung in Gießen an einer Exkursion nach Messel teilgenommen hatte.

Unter dem Eindruck dieser "paläontologischen Sensation" sei sie in ihrer Heimat aktiv geworden und habe "ein Dokument vorbildlicher jugendlicher Zivilcourage" abgegeben, schreibt der Präsident der Botanikertagung in einem Begleitbrief an Walter Wallmann.

Mehr Grün für Nieder-Beerbach

(mp). Der Nieder-Beerbacher Ortsbeirat tagte, gemeinsam mit dem Ausschuß "Unser Dorf soll schöner werden", unter der Sitzungsleitung von Bernd Plößer.

Nieder-Beerbach hatte mit 74 Punkten den zweiten Platz im Wettbewerb vor Johannesberg im Rheingau mit 76 Punkten belegt. Ein Brief des Amtes für Landwirtschaft und Landentwicklung würdigte den Nutzen des Wettbewerbs für den Ort.

Der Kreisauschuß bewilligte 1.200,- Mark zweckgebundene Unterstützung für die nächste Bewerbung zum Wettbewerb als Dank an die Bürger Nieder-Beerbachs. Mit Blick auf eine erneute Teilnahme an der Dorfverschönerungsaktion, sollen noch mehr Stellen im Ort bepflanzt werden. Vorgesehen sind Stellen in der Mühlstraße und Kreuzgasse. Es wurde weiter angeregt, wegen der geplanten Brunnenanlage am Gemeindezentrum keinen Künstler, sondern einen örtlichen Architekten einzuschalten. Ein Überschuß vom Dorffest 1988 soll hierzu mit verwendet werden.

In Kürze soll auch der Film gezeigt werden, der während der letzten Dorfverschönerungs-Aktion gedreht wurde.

In der Sitzung kam auch das Thema Verunreinigung von Bürgersteigen durch Hundekot zur Sprache. Es wurde angeregt nochmals ein entsprechendes Rundschreiben durch die Gemeindeverwaltung Mühltal an die Bürger zu verteilen.

Wenn Sie in Mühltal werben wollen, dann gibt es nur eine Alternative:
Mühltal-Post
Sie erreichen rund 5.800 Haushalte, 13.800 Einwohner, mit einer Zeitung, die gerne und mit Interesse gelesen wird, weil Sie ausschließlich für Mühltal gemacht wird!

Hain Gerichts Ordnung Zu Niederbeerbach

Fortsetzung aus Mühltal-Post Nr. 15

7. Seite
Wir haben dies von unseren Eltern empfangen, gesehen, gehört, die seindt unß Ehrlich, Uffrichtig gantz treulich mit gutem alten Brauch undt Löblicher Gewohnheit Vorgangen, denen wollen wir unß der Allmechtige Helffen Soll, treulich nach folgen.

8. Seite
Hierumb miet Hülff Unßer Vorgemelten Obrigkeit, Wie daß Erbat Gericht undt die gantze Gemeindt hienach Ver Zeichnet, alß Nemblich:
(Die Jahreszahlen sind nachträglich von anderer Hand eingefügt)
Anno 1643 Hanß Sömmermacher Schultheiß
Anno 1647 Hanß Ludtwig Rauch Gerichts Persohnen
Anno 1647 Ewalt Best
Anno 1648 Hanß Bender
Anno 1650 Wendel Helche
Anno 1652 Paul Witzig
Anno 1664 Johannes Reuß
Anno 1660 Willem Drot

9. Seite
Hans Bender Gemeinß Leuth
Johann Reuß
Velten (unleserlich)
Christian Seibold
Stoffel Heye
Johanneß Eichhorn undt Nicoley Drott der gemeindt Angelobt im Jahr 1665.
(Teilweise unleserliche Eintragungen)

10. Seite
Dieße vor undt nach Verzeichnete Statuten der gantzen Gemeindt zu gut, die gehorsamen mit Lob, Ehr undt Dank zu erhalten, die Übertretter nach gesetzter Ordtnung dießes Buß Büchleins zu Straffen, undt besonderlich ob einer oder mehre, dieße beschriebene Ordtnung rebellisieren undt wieder sprechen werdten, der oder dieselbigen, der rebelatitation undt dem wieder sprechen, sollen, so Hoch undt Nieder, der gantzen Gemeindt willen gestrafft werden undt nicht desto weniger die hier verschriebene Satzung undt Statuten in ihren Würdten undt Ehren unverbrüchlich gehalten werdten.
Der Allmechtige Gott, umb Wohlfahrt willen, der gantzen Gemeindt unterfangen, daß also auch Sein Göttliche Gnadt dan zu Verleihen, da die gantze Gemeint nuhn undt allerwegen in tatlichem Frieden undt Nachbarlicher Einigkeit nach alter Löblicher Gewohnheit verhalten möchten.

11. Seite
Zu welcher Zeitt die Hain Gericht gehalten werden./:
Erstlichen soll jedes Jahrs uf den Donnerstag Vor Georgi das Erste, daß andere den Donnerstag vor Martiniy, die Gemein Gericht welche man erinnert, zu offenen Tagen zwey mahl gehalten werden, durch den Burgermeister oder heimburger, welcher Jederzeit sein wirdt, alter Gewohnheit nach den Abent Zuvor bey Sonnenschein beruffen undt des Morgens mit der gewöhnlichen Gerichts Glocken dreymahl Beleuden.

12. Seite
Zum Anderen, welcher Gemeinß Man uff solchen Tag dem Hain Gericht nicht erschiene, undt ohne Wissen des Bürgermeisters uber feldt ginge, darunter die Miterben auch Begriffen sein sollen, der oder dießelbig sollen ein Jeglicher gemein Zinß Man, Ein Hain Schilling, das ist Sechs Pfennig, zu Buß geben Schuldig sein.

13. Seite
Von Versammlung der Gemein
Zum Dritten, wirt die Versamblung der Nachparen, zu Weg und Steg, Ordentlich durch den gemeinen Glocken Klank drey mahl geleudt. Welcher nicht erscheint undt solche Zeichen nicht nach folget, soll von Wegen seines Ungehorsambs den nachbarn zur Straff fünff Schilling verfallen sein, undt ist die Versamblung altem Gebrauch undt Gewohnheit nach mitten im Dorff under der Linden Raht Hauß.
Da auch einer in gemeiner Versamblung dem anderen Ungebührliche Wort, die sich des Orths zu reden, nicht geziembt, gebe, soll auch bey oben gesetzter Buß gestraffet werdten, oder aber die Hantlunge würde, der Obrigkeit drey Pfundt zu Straff geben.

14. Seite
Von den Feyr Tagen
Zum Viertten, Wann der Pfarrer einen Feyer oder Bettag uff der Canzeln, dem Sonntag gleich, Gottes Wort zu Hören und Feyern, Verkündigen würdte, welcher solchem Gebott nicht nachkommen thete,undt darauf im Dorff oder Veldte arbeiten, undt von einem Gemeinds Man gesehen würdte, der soll angezeigt undt zur Buß Ein Pfund Heller der Gemein, undt dann Vier Albus in Gottes Kasten zu geben Schuldig sein.

15. Seite
Von In und Auß Zugk der Gemeins Leuth
Zum Fünfften, ob ein Auß Lendischer in die Gemeinschafft zu ziehen begehren würdte, derselbig soll vor allen Dingen zum Ersten ansuchen, undt nachdem die Gemeindt darumb Begrüßen,in allerwegen aber ein einige Behaußung haben,
Undt wann alßdann die Obrigkeit ihme den Inzug vergönnt, soll derselbig, ehe er in die Gemeinschafft aufgenommen, Zwölff Gulden, Sechs der Obrigkeit, undt die anderen Sechs der Gemein, er ziehe gleich hinander welchen Stamm er wolle.
Zum Inzug erstatten, es were dan das sich ein Frembder an eines Nachbarn Kindt, oder Einwohner an ein Frembte Persohn, ehelich Verheuratet, sollen mehr nicht alß den halben Theill erlegen undt geteilt werdten, Inmaßen Vorstehet.

Goldene Hochzeit

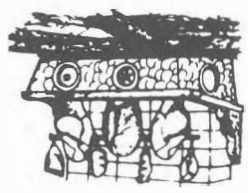
Die Karnevalisten der Turngemeinde 1879 Traisa gratulierten ihrem Ehrenkomiteemitglied Adam Schimpf und seiner Frau Kätha zur Goldenen Hochzeit. Adam Schimpf war 25 Jahre lang aktives Mitglied der Karnevalisten, Elferratmitglied und hatte sich als "Hofschneider" große Verdienste um die Traisaer Fastnacht erworben. Insbesondere die Gardeuniformen, die heute noch getragen werden, waren seine Schöpfung. Zum Dank marschierten Elferrat und Garde am Tag der Goldenen Hochzeit, dem 12.11.88 in voller Montur ein und überbrachten einen fastnachtbunten Blumenstrauß.
Unser Foto zeigt das Jubelpaar, Präsident Wilfried Reinehr und Gardemajorin Susanne Buhlinger. **(Foto: Motzkau)**

Rathaussturm

Garden und Elferrat der Turngemeinde Traisa waren beim Sturm auf's Rathaus in Ober-Ramstadt dabei.
Zum 40-jährigen Jubiläum hatte der befreundete Narrhalla - Verein dieses Spektakel zum 11.11. inszeniert.
Bei den diversen Anstürmen aufs Rathaustor mit Rammbock und Kanonen, Äppelweinspritze und Gewehren entstand ein solcher Lärm, daß man sich nur noch die Ohren zuhalten konnte. **(Foto Mühltal-Post)**

Metzgerei Flinner

Ihr Partner in der feinen Küche!



Zu Weihnachten empfehlen
wir frisches deutsches und französisches Qualitätsgeflügel, feine küchenfertige Fleisch-Spezialitäten, hausgemachte Pasteten und Terrinen, frisches Lamm, sowie unser hochqualitätisches Fleisch von deutschen Limousin- und Charolais Rindern. Individueller Speiseservice zu allen Festlichkeiten.

Metzgerei Flinner
Bahnhofstraße 43
Telefon 06151/14273
6109 Mühltal-Nieder-Ramstadt

Das Fachgeschäft feiner Fleisch- und Wurstwaren Schinken u. Feinkostspezialitäten eigener Herstellung

Jetzt gute Parkmöglichkeit direkt vor dem Haus

Dachdeckermeisterbetrieb
»Alle Arbeiten auf dem Dach«

Zum Beispiel:
100 m² Abriß, Latten entfernen, Schutt abfahren
100 m² Neueinlatten (imprägniert)
100 m² Eindecken mit Dachsteinen (Frankf. Braas) 30 Jahre Werksgarantie
10 lfd. m Trockenfirst
20 lfd. m Ortgang (Ortsteine)
1 Stück Kamineinfassung
In diesem Preis sind sämtliche Material-, Lohn- sowie An- und Abfahrtskosten enthalten!

DM **5450.-** + 14 MWSt.
DM **763.-**

BRUDER GMBH Edisonstraße 9, 6452 Hainburg 1
Tel. 06182/66368 erreichbar Mo.–Fr. 10–13 Uhr oder Tel. 06182/22672 (immer)

Schornsteinprobleme?
- **nach Austausch des Heizkessels**
- **nach Umstellung der Brennstoffart**

SCHIEDEL-Schornsteinsanierungssysteme HTS – SES

BETHKE
Schornsteintechnik
Postfach 30 · 6111 Otzberg
Telefon: 06162/72771

HELFT KINDER SCHÜTZEN
DEUTSCHER KINDERSCHUTZBUND

Von Ku'damm bis Schoko-Fabrik

Landkreis-Mädchen schnupperten Berliner Luft

(KD). Erstmals wurde vom Kreisjugendbildungswerk für Mädchen aus dem Landkreis eine Berlin-Reise veranstaltet, die sich von den üblichen "Sight-seeing-tours" deutlich unterschied. Die Teilnehmerinnen nutzten den Aufenthalt, um die verschiedenen Stadtteile zu erkunden, Kontakte zu Mädchengruppen zu knüpfen und Frauenprojekte kennenzulernen - dabei stets die Kamera zur Hand, denn Fotografieren stand im Mittelpunkt der einwöchigen Großstadtsafari. Die auf dem Ku'damm und in Kreuzberg, beim Musikprojekt "Lärm und Lust" oder im Frauenzentrum "Schoko-Fabrik" gewonnenen optischen Eindrücke wurden auf Filmen festgehalten. Das Bildmaterial soll nun an einem Wochenende im Kreisjugendheim Ernsthofen verarbeitet werden.

Die Mädchen, die sich vor der Reise überwiegend nicht kannten, wollen ihre Erfahrungen und Kenntnisse an ihren Wohnorten in Mädchen-Arbeitsgruppen weitergeben. Das Jugendbildungswerk zeigt sich zufrieden mit dem Verlauf des neu erprobten Unternehmens. Im April soll das nächste Ferienprojekt für Mädchen stattfinden. Dann lautet das Thema Gewässerökologie.

seit 1963

ÖLTANKREINIGUNG
Innenhüllen – Neue Tanks
Beschichtungen – Ausbau alter Tanks
TÜH-überwachter Fachbetrieb
HAKONN Tankschutz GmbH
Heidelberger Landstr. 254 · Tel. 06151/56938

Jugendfußball im Dezember

(bt). Die Jugendmannschaften des SV Traisa tragen im Dezember folgende Punktspiele aus:
Samstag, 3.12. um 12.45 Uhr F-Jugend
SV Traisa - FCA Darmstadt
Um 13.30 Uhr E-Jugend
SG Modau/Rohrbach - SV Traisa
Um 14.30 Uhr D-Jugend
SV Traisa - FC Langen II
Sonntag, 4.12. Hallenfußballturnier für C-Jugend in der Kreissporthalle Nieder-Ramstadt
Donnerstag, 6.12. um 18.00 Uhr D-Jugend
SV Traisa - TSV Nieder-Ramstadt
Um 15.30 Uhr C-Jugend
SV Traisa - FTG Pfungstadt
Sonntag, 11.12.
3. Hansi-Mießner-Gedächtnis-Turnier für D-Jugend Mannschaften in der Kreissporthalle Nieder-Ramstadt
Als Vorschau meldet der SV am Samstag und Sonntag, 14./15. Januar 1989 ein Senioren-Hallenfußballturnier in der Kreissporthalle Nieder-Ramstadt.

Service rund um's Auto

SB-Station Uwe Horneff
KFZ-Meister

BP SuperDiesel
Ab 1.12. -22° C
Garantie
für alle Diesel PKW

Winterwäsche!
Wäsche 5 cK
Vorwäsche, Waschen, Heißwachs, Trocknen, Unterbodenwäsche und Unterbodenkonservierung
20,-

Service rund ums Auto
Odenwaldstraße 13
6109 Mühltal
Telefon 0 61 51 / 1 42 69

FAHRSCHULE
RIPPHAHN
Ludwigstraße 79, 6109 Mühltal-Traisa

Information:
Montag u. Donnerstag
ab 19 Uhr

...wenn Sie Fragen haben:
Telefon
06151 / 14 65 92

erdgas

Unserer Umwelt zuliebe

Heizkosten bremsen

Umwelt entlasten

Beratung
Kundendienst
Montage

DETTKI
HEIZUNG - KLIMA - SANITÄR
In den Gänsäckern 3
6109 Mühltal-Traisa
Tel. 0 61 51 / 14 80 72

VIESMANN

GROMO
Schwimmanlagen
Whirl-Pools
Saunas
Solarien
Otto-Beck-Straße 20
6140 Bensheim 3
Telefon 06251 / 78118

Alte Öltanks
(alle Arten und Typen) werden von uns fachkundig und sauber zu günstigen Festpreisen mit allen Nebenarbeiten ausgebaut. Abpumpen des Restöls mit Rückerstattung.
Metzger System-Service
Wilhelm-Busch Straße 5
6070 Langen
Telefon 06103/29673

Schornstein
Isolieren ● Bauen ● Mauern
Alle Systeme ● Festpreise
z. B. Einbau von V 4 A-Edelstahlrohren und Wärmedämmung Meter ab **95.-**
Kein Heizausfall ● Meisterberatung
FISCHER
Schornstein-Technik GmbH
6093 Flörsheim, Postfach 1305
Tel. 06147/2574 v. 8-22 Uhr

weru
Fenster+Türen
Meine Fenster
sollen beim Renovieren in Form und Farbe genau zum Stil meines Hauses passen.

Wo gibt es die?
Im Weru-Fachbetrieb
KRITZER GMBH
GRIESHEIM
Dieselstraße 7 · Tel. 06155/2751
Ausstellungsraum geöffnet:
Mo.–Fr. 7–17 Uhr, Sa. 9–13 Uhr
Besser bauen – schöner renovieren.
weru

REINEHR WERBUNG
Verlag & Vertrieb
Mühltal-Post
Impressum
Verlagsanschrift:
In den Gänsäckern 9,
Postfach 2101,
6109 Mühltal-Traisa,
Telefon 06151/148081.
Verantwortlich für den Inhalt:
Wilfried Reinehr.
Druck A. Leinberger,
6105 Ober- Ramstadt
Die Mühltal-Post erscheint einmal monatlich. Z.Zt. ist Anzeigenpreisliste Nr. 2 vom 1.9.1988 gültig.
Nachdruck nur mit Genehmigung des Herausgebers.

Erholungsprogramm für Kriegsopfer

(KD). Von Nordseestrand bis Alpenrand reicht das Angebot an Urlaubszielen, das Kriegsbeschädigten und -hinterbliebenen für die nächsten Sommerferien offensteht. Das vom Landkreis Darmstadt-Dieburg und der Hauptfürsorgestelle beim Landeswohlfahrtsverband Hessen gemeinsam vorbereitet und veranstaltete Erholungsprogramm gibt dem angesprochenen Personenkreis die Möglichkeit, kostenlos oder mit einem einkommensabhängigen Zuschuß, bis zu drei Wochen in bewährten Hotels und Pensionen in bevorzugten Fremdenverkehrsgebieten zu verbringen. Für kommendes Jahr sind zu diesem Zweck 700.000 Mark veranschlagt, wovon der Kreis zwanzig Prozent, das Land Hessen den Rest finanziert.

Das Sommerprogramm beginnt am 18. April 1989. Interessenten werden gebeten, bis spätestens 10. Januar 1989 einen Antrag bei der für sie zuständigen Gemeindeverwaltung zu stellen. Die erforderlichen Formulare sind dort erhältlich.

Tausende stürmten den Basar der Heime

(mp). Drei Stunden lang strömten mehrere tausend Besucher durch die Räume der Behinderten-Werkstätten in den Nieder-Ramstädter Heimen, die zu einem riesigen Basar umfunktioniert waren. Da gab es Gebrauchsgegenstände und gebrauchte Gegenstände, neue Ware aus den eigenen Werkstätten und aus anderen Behinderten-Werkstätten. Kunstgewerbliches, Textilien, Bücher, Briefmarken, ein breites Angebot, das Besucher aus nah und fern anlockte.

Die Organisatoren hatten den Basar gut vorbereitet und den Ansturm richtig eingeschätzt. Da gab es außer Parkplatz-Einweiser eine Kinderbetreuung, Imbißplätze und Kaffeestuben.

Mitarbeiter und Bewohner der Heime hatten ebenso wie Freunde und Gönner zum Basar-Angebot beigetragen. So wurde der Basar für manchen nicht nur zu einem Einkaufsfest, sondern auch zu einer Begegnung von Nachbarn und Freunden.

Viele Wege führen zum Beruf

(aok). Diese Weisheit ist nicht neu. Sie gewinnt allerdings in der gegenwärtigen wirtschaftlichen Situation zusätzlich an Gewicht. Denn auf dem Ausbildungsstellenmarkt ist es nach wie vor "eng": So mancher Jugendliche muß bei seiner Ausbildungsstellensuche langgehegten Berufswünschen abschwören, Umwege gehen, Durststrecken in Kauf nehmen. Wer da weiß, wo's langgeht, der hat es leichter.
Allen Berufsanfängern will es dieser Berufswegweiser von der AOK Darmstadt-Dieburg leichtermachen. Mit wichtigen Informationen, kurzen Tips, übersichtlichen Checklisten und Musterbriefen unter dem Motto "Gewußt wie". Denn falsche Planung, unübersichtliche Unterlagen, Unkenntnis bestimmter Spielregeln der Verhandlungsführung sind häufig Ursache, wenn es mit der gesuchten Ausbildungsstelle über kurz oder lang nicht klappt.
Die Broschüre "Wegweiser zum Beruf" ist kostenlos bei der AOK in Darmstadt, Nekkarstraße 9, Telefon 0 61 51 / 393-251 (Frau Jutta Loge) erhältlich.

Gymnastik und Wanderungen

(mp). Der Tennisclub Traisa weist auf seine Wanderungen mit Minna Klein hin, die im Winterhalbjahr jeden Donnerstag stattfinden.
Jeden Dienstag um 20 Uhr ist Gymnastik im Bürgerhaus Traisa.

TGT Handballtermine im Dezember

(mp). Zwei Punktspiele hat die erste Handballmannschaft der Turngemeinde Traisa im Dezember zu absolvieren:
Sonntag, 04.12. um 18.30 Uhr, TG Traisa I - TG 75 Darmstadt
Sonntag, 11.12. um 20.00 Uhr, TUS Griesheim II - TG Traisa I
Die zweite Mannschaft hat am Sonntag, 04.12. um 20.00 Uhr gegen SKG Roßdorf ein Heimspiel und am Samstag, 10.12. um 19.00 Uhr gegen die TSG 46 Darmstadt ein Auswärtsspiel.

Die Paarungen der Jugendmannschaften:
Sonntag, 04.12., 16.00 Uhr
TGT D-Jugend - SG Weiterstad 17.00 Uhr
TGT C-Jugend - SSG Langen
Samstag, 10.12., 13.45 Uhr
TG 75 Darmst. - TGT C-Jugend
Sonntag, 11.12., 11.00 Uhr
TSV Pfungstadt - TGT D-Jugend
Sonntag, 18.12., 16.15 Uhr
TGT D-Jugend - TGB Darmstadt

Gemeinde wünscht eigenen Häcksler

(mp). Nachdem die Kompostierungsanlage der Stadt Darmstadt im August 1988 geschlossen wurde, ist es nur noch möglich, die in der Gemeinde anfallenden Gartenabfälle zu beseitigen, wenn sie vorher im Volumen reduziert wurden. Deshalb müssen die Gartenabfälle zerkleinert (gehäckselt) werden. Danach besteht die Möglichkeit, sie zu einer Kompostierungsanlage in Mainhausen zu bringen.

Bisher hatte die Gemeinde Mühltal die Zerkleinerung im Wege von Häckslervorführungen oder mit einem geliehenen Häcksler der Gemeinde Roßdorf vorgenommen.

Da diese Möglichkeit nun nicht mehr besteht, hat der Gemeindevorstand den Antrag an die Gemeindevertretung gerichtet, der Anschaffung eines solchen Gerätes zum Preis von ca. 95.000,- Mark zuzustimmen.

Seminare für Arbeitgeber und Steuerberater zum Gesundheitsreformgesetz

(aok). Das Gesundheitsreformgesetz bringt am 1.1.1989 erhebliche Änderungen im Sozialversicherungsrecht. Arbeitgeber, Versicherte und Leistungsbringer werden gleichermaßen betroffen. In den Lohn- und Gehaltsbüros sind für den 1. Januar bereits jetzt besondere Vorbereitungen zu treffen. Die AOK Darmstadt-Dieburg unterstützt dabei die Mitarbeiter im Personalbüro und die Steuerberater durch Seminare. Noch im Dezember beginnen solche Seminare mit den Themen "Gesundheitsreformgesetz" und "Weitere wichtige Neuerungen" und zwar jeweils von 14 bis 16 Uhr.
Folgende Termine sind vorgesehen:
Am 1.12. im Restaurant "Ziegelbusch", Kranichsteiner Str. 183 in Darmstadt.

Am 7.12. und 8.12. im Bürgerhaus Traisa, Im Rosengarten 21 in Mühltal-Traisa.

Am 12.12. und 13.12. in den "Bürgerstuben", Carl-Ulrich-Str. 7 in Weiterstadt
Informationen über weitere zusätzliche Termine Anfang 1989 erhalten Sie beim Betriebsdienst der AOK in Darmstadt (Tel. 0 61 51 / 393-235, Frau Claudia Litzius) und bei den AOK-Geschäftsstellen.

Gold-Silber Ankauf
Zum Tagespreis:
Gold, Silber,
Uhren, Schmuck,
Zahngold
(auch mit Zähnen)

Ankauf
von Gold- u. Silbermünzen, Medaillen,
auch kompl. Sammlungen

MÜNZ-GALERIE HANNEN
Heinheimer Straße 82
Telefon (0 61 51) 7 69 96
6100 Darmstadt

neuform
Vollwertige Nahrungsmittel, Ernährungspläne, Vollkornrezepte
erhalten Sie bei uns
Reformhaus Heinze
An der Modaubrücke
Heidelberger Landstraße 228
6100 Darmstadt-Eberstadt

Kachelöfen – Kachelkamine offene Kamine – Warmluftkamine – Plewa-Schornsteine
6052 Mühlheim bei Offenbach
Lämmerspieler Straße 106
Postfach 1461, Tel. 06108-6137
Große Ausstellung!
Fachberatung auch bei Ihnen!

Sie finden uns
am 4. Dezember
auf dem
Nikolausmarkt

Am 11. Dez. bleibt unser Geschäft wegen Taufe geschlossen

Gärtnerei
Häußer
Kranz- u. Blumenbinderei
6109 Mühltal
Kirchstraße 68
Tel. 06151/14377

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Fest und ein gutes neues Jahr

Ideale Weihnachtsgeschenke für große und kleine Sportler

SPORTMODE
DER adidas SHOP
LUISENCENTER · 6100 DARMSTADT · TEL. 06151/21710

Wenn es um **adidas** geht, haben wir die GRÖSSTE AUSWAHL weit und breit ! ! ! ! ! !

SPORTMODE
DER adidas SHOP

Für aktive Sportler

NEU:
Lendl-Tennis-Kollektion
Tennisschläger + Service
Hallentennisschuhe
Winter-Joggingschuhe
Laufanzüge

Trainingsanzüge

Sweatshirts

Jogginganzüge

Pullover

TAKE-OFF-Kollektionen

Bademode

Kindermode

SPORTMODE
DER adidas SHOP

Für Freizeit- und Fernsehsportler

Ein Jogginganzug ist der ideale Feierabendanzug!
Locker und bequem

Daunenjacken

Kinderschuhe

Sport- und Freizeitschuhe

usw. usw. usw.

SPORTMODE
DER adidas SHOP
LUISENCENTER · 6100 DARMSTADT · TEL. 06151/21710

Nutzen Sie den Einkaufsvorteil im Fachgeschäft
- Individuelle Beratung
- Persönlicher Service

denn die Preise der aktuellen adidas-Kollektion sind überall gleich.

Unsere Super-Preise

adidas®

– Winterboots	39,90
– Sweatshirts	29,90
– Polo-/Tennishemden	39,90
– Jogginganzüge	59,90
– Jeans-/Freizeithemden	39,90
– Kinderschuhe	29,90

Modisch und aktiv in Sport und Freizeit!

Schauen Sie doch 'mal rein, im Luisencenter – die Rolltreppe hoch